

CP97-2-23



Health  
Canada

Santé  
Canada

Health Protection  
Branch

Direction générale de la  
protection de la santé

Product Safety Bureau  
Statistics Canada Main Building  
Wing 1000, Tunney's Pasture  
Locator: 0301B2  
OTTAWA (Ontario) K1A 0K9  
CANADA

File: L9697-3-3-3  
L9697-3-2-1

June 25, 1997

Office of the Secretary  
Consumer Product Safety Commission  
Room 502, 4330 East-West Highway  
BETHESDA (Maryland)  
20814 U.S.A.

**RE: ANPR for PETROLEUM DISTILLATES**

Dear Ms. Suzanne Barone:

I am writing to comment on the above mentioned subject on behalf of the Product Safety Bureau (PSB) of Health Canada. The PSB is the Canadian government organization equivalent to the CPSC, both in mandate and in regulatory responsibilities.

The PSB administers the *Hazardous Products Act* (HPA) and Regulations, whose purpose is to protect the health and safety of Canadians by prohibiting or regulating the sale, advertisement, or importation of hazardous products. Household consumer chemical products fall within the scope of the HPA and are regulated under the *Consumer Chemicals and Containers Regulations* (CCCR).

The CCCR are designed to inform the user of the dangers associated with products during normal use and were enacted to prevent accidents, particularly to young children, by identifying hazardous substances, prescribing precautionary bilingual labelling for products containing them, and in some cases prescribing the use of child-resistant containers. In addition, these regulations require that labels carry basic first aid instructions in case of an accident.

... 2

The purpose of this letter is to provide you with details on the current situation in Canada regarding CRCs and petroleum distillates, and to inform you of the direction that we are moving toward in a new regulatory approach. We strongly encourage the careful consideration of harmonizing your regulatory requirements with the proposed changes to our regulations, as this will help with industry compliance and government enforcement of the packaging requirements for consumer chemical products sold in North America.

The following information outlines the Canadian requirements for labelling and packaging of products containing petroleum distillates and other hydrocarbons. Currently, the CCCR is a list based system which relies on product formulation and other physical properties to classify a product. Enclosed is a copy of the CCCR so that you can see the exact warnings which apply to each Section.

*Petroleum distillates or products containing petroleum distillates including naphtha, mineral spirits, Stoddard solvent, kerosene, gasoline, mineral seal oil and other related distillates of petroleum, when such distillates or products are packaged as consumer products are regulated under the CCCR. The PSB considers petroleum distillates to be straight-chain (aliphatic or paraffinic) hydrocarbons that are liquid at normal room temperature (20°C) and pressure (1 atmosphere).*

Section 37-39 of the CCCR outline the necessary labelling information required for products containing petroleum distillates. Section 37 applies to products containing 10% or more w/w of petroleum distillates. Section 38 applies to products containing less than 10% w/w of naphtha, petroleum ether, gasoline or any combination of these. Section 39 allows for labelling exemptions for toxicity if certain conditions are met:

- a) the product is a solid at 38°C,
- b) contains a pharmaceutical grade of mineral oil or light liquid paraffin and no other petroleum distillate,
- c) contains not more than 5 mL of petroleum distillate and
- d) a viscosity exemption for liquid and semi-liquid products.

The (d) exemption applies when the viscosity is greater than 13 mm<sup>2</sup>/s at 38°C (70 S.U.S. at 100°F), unless it is intended for use as an aerosol or spray, or the product separates on standing for one month at 0°C and results in part of the regulated product being a petroleum distillate that has a viscosity of less than 13 mm<sup>2</sup>/s at 38°C.

The CCCR does deal with some other hydrocarbons that can cause similar toxic effects as petroleum distillates. Toluene, turpentine and pine oil are all specifically regulated and as such have mandatory hazard symbols, safety warnings and packaging requirements. Benzene, xylene and d-limonene are non-regulated but voluntary labelling is strongly advised to appear on the labels of products containing these substances.

Sections 40 and 41 deal with toluene but only when found in adhesives, cleaning solvents, thinning agents and dyes. However, manufacturers are strongly encouraged to label any product containing toluene as if they were regulated under these Sections. Section 45 applies to turpentine or products containing turpentine including gum turpentine, steam distilled wood turpentine, sulphate wood turpentine, and destructively distilled wood turpentine. Section 52 applies to pine oils, and includes synthetic pine oils, pine wood extracts containing alpha terpineol or other terpene alcohols or a mixture of these substances with ethers and hydrocarbons. In all these Sections, 10% w/w is the cut off level which changes the degree of hazard, the hazard symbol and the warnings. A minimum quantity of 2 mL must also be present in the products containing these substances.

As was mentioned earlier, the CCCR does require that certain products be packaged in child-resistant containers (CRCs). The requirements are based on the hazardous substance(s) found in the product and applies to containers of 5 L or less. Products requiring CRCs include:

- any regulated product referred to in Section 37 (petroleum distillate) other than a product referred to in Section 39 but does not include those packaged in aerosol containers,
- any regulated product referred to in Section 45 (turpentine) but does not include those packaged in aerosol containers, and
- any regulated product referred to in Section 52 (pine oil) but does not include those packaged in aerosol containers.

For a liquid furniture polish or cleaner containing petroleum distillates, the CRC must have an orifice that limits the flow of the product so that not more than 2 mL of the product can be dispensed at one time.

The PSB has completed an extensive review of the CCCR, resulting in proposed changes to the regulations. These proposals were achieved

through a consensus approach with industry, consumer groups, poison control centres, health care representatives and other government departments. The new CCCR will be a criteria-based system which will broaden the number and types of chemical products requiring safety warnings and packaging such as CRCs. During this process, the issues of viscosity, aspiration hazards, CRC requirements and limited flow orifices were addressed. Enclosed for your reference is a copy of the rationale for the proposed changes. Also enclosed is a copy of a report conducted by the Canadian Centre for Occupational Health & Safety (CCOHS) on behalf of the PSB and another paper completed on aspiration hazards in consumer products. Both these reports should provide valuable information to assist you in reaching a decision similar to that accepted in Canada on this subject.

In the proposed changes to the CCCR, the new CRC requirements are as follows:

It is recommended that products classified as "Extremely Toxic", (via oral, dermal and inhalation) be packaged in child-resistant containers, when permission for sale is granted.

It is recommended that products classified as "Toxic" (via oral, dermal, inhalation and aspiration) be packaged in child-resistant containers, except when packaged in metered containers and aerosol and pump-spray dispensers. The exemption is for the dispensing part of the container only; children should not be able to access the contents through any other route (such as unscrewing the aspirator on a pump spray).

Criteria

Route of Exposure	Criteria	
	Extremely Toxic	Toxic
Oral	$LD_{50} \leq 50 \text{ mg/kg}$	$50 < LD_{50} \leq 500 \text{ mg/kg}$
Dermal	$LD_{50} \leq 200 \text{ mg/kg}$	$200 < LD_{50} \leq 1000 \text{ mg/kg}$
Inhalation - Gases (4-hour $LC_{50}$ 's)	$LC_{50} \leq 2500 \text{ ppm}$	No "toxic" category for gases
Inhalation - Vapours (4-hour $LC_{50}$ 's)	$LC_{50} \leq 1500 \text{ ppm}$	$1500 < LC_{50} \leq 2500 \text{ ppm}$
Inhalation - Dusts, mists, fumes (4-hour $LC_{50}$ 's)	$LC_{50} \leq 0.5 \text{ mg/L}$	$0.5 < LC_{50} \leq 2.5 \text{ mg/L}$
Aspiration  (Products having a viscosity of 14 cSt or less at 40°C)  Exception - the aspiration hazard criteria do not apply to products packaged in a spray or mist dispenser, but apply to stream dispensers.		$\geq 10\%$ n-primary alcohols, $C_3 - C_{13}$
		$\geq 10\%$ isobutyl alcohol
		$\geq 10\%$ terpene alcohols
		$\geq 10\%$ ketones, $C_3 - C_{13}$
		$\geq 10\%$ hydrocarbons, $C_3 - C_{13}$
Other  (Substances of concern not captured by the above criteria)		$\geq 10\%$ 1,2-dichloroethane
		$\geq 5\%$ w/w ethylene glycol
		$\geq 1\%$ w/w methyl alcohol
		carbon tetrachloride
		hydrocyanic acid or its salts
		$\geq 5\%$ ppm nitrobenzene
		1,1,2,2-tetrachloroethane

I would now like to address each of the four concerns raised on pages 8662-8663 of the ANPR.

1. **What, if any, viscosity and/or percentage composition should be used as a threshold for requiring products that contain petroleum distillates to be in child-resistant packaging?**

In the early 70's, the PSB made the decision that any product classified as a petroleum distillate in Section 37 of the CCCR would require a CRC. The cut-off level used is 10% or more w/w of petroleum distillate and a viscosity of less than 13 mm<sup>2</sup>/s at 38°C. We consider this CRC requirement to be reasonable for the hazard posed and feasible for industry to comply with, and encourage the US to adopt a similar approach so that some limited harmonization will be achieved until the new Regulations are passed. Once these Regulations are passed, it is important that full harmonization be achieved, therefore outlined below is the proposed criteria.

In the proposed changes to the CCCR, CRCs are required for products classified as toxic, including those posing an aspiration hazard. The cut off for viscosity is proposed to be 14 cSt or less at 40°C and the quantity of a substance posing an aspiration hazard must be at least 10% w/w. The list of substances posing an aspiration hazard includes hydrocarbons with carbon chain lengths between C<sub>3</sub> - C<sub>13</sub>, and terpene alcohols (i.e. pine oil).

The rationale for choosing 14 cSt or less at 40°C is based on research conducted into substances that pose an aspiration hazard, most notably by Gerarde and colleagues. The paper by André Craan also provided support for our proposed criteria. The value of 40°C for determining viscosity is widely used in industry.

**2. Should aerosol products be included in a requirement for the child-resistant packaging of products containing petroleum distillates or other hydrocarbons?**

When the CCCR was developed in the early 70s, the aerosol industry's technical capability to package aerosol containers with CRCs did not exist. Therefore, this limitation was taken into consideration and CRCs were not required for petroleum distillates or other hydrocarbons packaged in aerosol containers. Only products which are found in a liquid form require CRCs.

In the proposed changes to the CCCR, CRCs are not required for toxic products, including those via aspiration, when they are packaged in spray or mist dispensers. The rationale for the exemption from CRC requirements in the new regulations recognises the limited rate of dispensation of product from such containers, therefore restricting the dose to which the child might

be exposed, and hence limiting the risk. Therefore the PSB recommends that aerosol containers not be subject to CRC requirements for the above substances.

However, we would appreciate receiving any scientific evidence you have which you use to decide whether CRCs are required for aerosols. As we are in the drafting stage of the new regulations, we may reconsider our decision on the basis of your rationale.

- 3. Should PPPA regulation extend only to petroleum distillates or should such regulation also extend to other hydrocarbons such as benzene, toluene, xylene, turpentine, pine oil, and limonene?**

The current CCCR has addressed the concern over what the PSB considers as non-petroleum distillates. Turpentine and pine oil require CRCs due to the hazards posed by these substances. The proposed changes to the CCCR will capture more substances like toluene, xylene, limonene and benzene as a toxic or extremely toxic classification, thus they will require CRCs. For this reason, we recommend that these substances require CRCs so that limited harmonization will be achieved now and full harmonization will occur once the new Regulations are passed.

- 4. Should restricted flow be an additional requirement for certain products?**

The PSB recommends that to maintain harmonization with our current CCCR, the limited flow orifice should continue to be required for furniture polish or cleaners which contain petroleum distillates. Although the new CCCR will be criteria based, we will still require limited flow orifices on furniture polish and cleaners which contain hydrocarbons posing an aspiration hazard ( $C_3 - C_{13}$ ) and terpene alcohols (i.e pine oil).

No other products have been considered for this requirement but we would appreciate any feedback which you get during your rule-making process. As we are in the drafting stages of the new CCCR, this is an ideal time to add new products which may have a justification for requiring limited flow orifices.

We are pleased to have been given the opportunity to forward our comments on the issue of whether CRCs should be required for all products containing petroleum distillates. Please keep us informed of any progress which occurs during your rule-making process. If we can be of any assistance, please do not hesitate to contact me by phone (613) 954-7747, fax (613) 952-1994 or by email: paul\_chowhan@inet.hwc.ca

Sincerely,



Paul Chowhan  
Project Officer  
Chemical Hazards Section

encls.

cc: M. Macleod



**Consumer Chemicals and  
Containers Regulations**

SOR/88-556, P.C. 1988-2454

amended by

SOR/89-491, P.C. 1989-1993  
SOR/91-349, P.C. 1991-970  
SOR/92-586, P.C. 1992-2188  
SOR/93-234, P.C. 1993-931  
SOR/94-689, P.C. 1994-1820  
SOR/95-172, P.C. 1995-569  
SOR/95-530, P.C. 1995-1897

**Règlement sur les produits  
chimiques et contenants destinés aux  
consommateurs**

DORS/88-556, C.P. 1988-2454

modifié par

DORS/89-491, C.P. 1989-1993  
DORS/91-349, C.P. 1991-970  
DORS/92-586, C.P. 1992-2188  
DORS/93-234, C.P. 1993-931  
DORS/94-689, C.P. 1994-1820  
DORS/95-172, C.P. 1995-569  
DORS/95-530, C.P. 1995-1897

**WARNING**

**Users of this consolidation are  
reminded that it is prepared for  
convenience of reference only and as  
such has no official sanction**

Revised 10 January, 1996

**AVERTISSEMENT**

**La présente codification n'est  
préparée que pour la commodité du  
lecteur et n'a aucune valeur  
officielle**

À jour le 10 janvier 1996

REGULATIONS RESPECTING THE  
ADVERTISING, SALE AND IMPORTATION  
OF CERTAIN CONSUMER CHEMICALS AND  
CONTAINERS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Consumer Chemicals and Containers Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

"Act" means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

"aerosol container" means a container referred to in item 10 of Part II of Schedule I to the Act; (*contenant aérosol*)

"alkali" includes the hydroxides and carbonates of alkali metals, ammonium hydroxide and ammonia; (*alkali*)

"area of display panel" means

(a) in the case of a rectangular-shaped container, the total area of the side of the container that includes the display panel,

(b) in the case of a cylindrical-shaped container, 40 per cent of the area obtained by multiplying the circumference of the container by the height of the container,

(c) in the case of a bag, the area of the largest side of the unfolded bag,

(d) in the case of a container other than a container referred to in any of paragraphs (a) to (c), the area of the display panel, if the container has an obvious display panel, and

(e) in any other case, 40 per cent of the total area of the container,

but does not include the top, the bottom, the side, the flanges at the top and bottom or the shoulders of the container; (*surface de l'aire d'affichage*)

"child-resistant container" means a container described in section 11; (*contenant protège-enfants*)

"container" means a receptacle, package or wrapper in which a product is advertised or offered for sale, but does not include package liners or shipping containers or any outer wrapping or box that is not customarily displayed to the consumer; (*contenant*)

"corrosive chemical" includes a mineral acid, an organic acid, an alkali and sodium hydrogen sulphate; (*produit chimique corrosif*)

"display panel" means, in respect of the container of a regulated product, that part of the container that is displayed or visible under normal conditions of advertisement or sale to the consumer; (*aire d'affichage*) SOR/89-491, s. 1.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA VENTE,  
L'IMPORTATION ET LA PUBLICITÉ DE  
CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET  
CONTENANTS DESTINÉS AUX  
CONSOMMATEURS

*Titre abrégé*

1. Règlement sur les produits chimiques et contenants destinés aux consommateurs.

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«acide minéral» Sont assimilés à un acide minéral l'acide chlorhydrique, l'acide sulfurique, l'acide nitrique et l'acide phosphorique. (*mineral acid*)

«acide organique» Sont assimilés à un acide organique l'acide acétique, l'acide trichloroacétique, l'acide lactique et l'acide formique. L'acide cyanurique et l'acide citrique n'y sont assimilés que s'ils sont contenus dans un produit dont le pH est d'au plus 2,5. (*organic acid*)

«aire d'affichage» Relativement au contenant d'un produit réglementé, la partie du contenant qui est exposée ou visible dans les conditions normales de vente ou de publicité au consommateur. (*display panel*) DORS/89-491, art. 1.

«alkali» Sont assimilés à un alcali les hydroxydes et carbonates de métaux alcalins, l'hydroxide d'ammonium et l'ammoniaque. (*alkali*)

«contenant» Récipient, enveloppe ou emballage dans lequel un produit est mis en vente ou fait l'objet de publicité, à l'exclusion des doublures, des contenants d'expédition, des enveloppes extérieures ou des boîtes qui ne sont habituellement pas présentées au consommateur. (*container*)

«contenant aérosol» Tout contenant visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe I de la Loi (*aerosol container*)

«contenant extérieur» Le contenant le plus externe d'un produit réglementé qui est exposé ou visible dans les conditions normales de vente ou de publicité au consommateur, sauf s'il s'agit du seul contenant du produit réglementé. La présente définition comprend les cartes d'affichage. (*outer container*) DORS/89-491, art. 1.

«contenant protège-enfants» Contenant décrit à l'article 11. (*child-resistant container*)

«énoncé de premiers soins» Indication des premiers soins à administrer en cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption du produit réglementé ou renseignements qui peuvent être utiles à la personne apportant du secours dans de tels cas. (*first aid*)

"first aid statement" means a statement of a first aid measure to be taken by, or information that may be helpful to, a person providing assistance in a case of inhalation, ingestion or absorption of a regulated product; (*énoncé de premiers soins*)

"flame projection" means the ignited discharge of the pressurized contents of an aerosol container when tested in accordance with the procedure set out in Schedule III; (*projection de la flamme*)

"flashback" means that part of a flame projection that extends from its point of ignition back to the aerosol container when tested in accordance with the procedure set out in Schedule III; (*retour de flamme*)

"flash point" means the minimum temperature at which a substance gives off vapour in sufficient concentration to ignite in test circumstances; (*point d'éclair*)

"hazard symbol" means a symbol set out in column II of an item of Schedule II; (*signal de danger*)

"information" includes diagrams, symbols and words; (*renseignements*)

"mineral acid" includes hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid and phosphoric acid; (*acide minéral*)

"organic acid" includes acetic acid, trichloroacetic acid, lactic acid and formic acid, but does not include cyanuric acid or citric acid unless it is contained in a product that has a pH of 2.5 or less; (*acide organique*)

"outer container" means the outermost container of a regulated product that is displayed or visible under normal conditions of advertisement or sale to the consumer and includes display cards, but does not include an outer-most container that is the only container of a regulated product; (*contenant extérieur*) SOR/89-491, s. 1.

"primary hazard statement" means a hazard statement that is required by these Regulations to be disclosed on the display panel of the container of a regulated product; (*mention de danger principale*)

"regulated product" means a restricted product described in any of sections 20 to 56; (*produit réglementé*)

"signal word" means a word set out in column III of an item of Schedule II. (*mot indicateur*)

statement) DORS/89-491, art. 1.

«Loi» La Loi sur les produits dangereux. (*Act*)

«mention de danger principale» Mention de danger dont l'indication sur l'aire d'affichage du contenant d'un produit réglementé est exigée par le présent règlement. (*primary hazard statement*)

«mot indicateur» Mot figurant à la colonne III de l'annexe II. (*signal word*)

«point d'éclair» Température minimale à laquelle une substance émet une vapeur suffisamment concentrée pour s'enflammer lorsqu'elle est soumise à un essai. (*flash point*)

«produit chimique corrosif» Sont assimilés à un produit chimique corrosif un acide minéral, un acide organique, un alcali et le sulfate monosodique. (*corrosive chemical*)

«produit réglementé» Tout produit limité visé aux articles 20 à 56. (*regulated product*)

«projection de la flamme» Jet enflammé du contenu sous pression expulsé d'un contenant aérosol lorsque celui-ci est soumis à un essai selon la méthode prévue à l'annexe III. (*flame projection*)

«renseignements» Sont assimilés à des renseignements les diagrammes, les symboles et les mots. (*information*)

«retour de flamme» Partie de la projection de la flamme qui va du point d'inflammation jusqu'au contenant aérosol lorsque celui-ci est soumis à un essai selon la méthode prévue à l'annexe III. (*flashback*)

«signal de danger» Symbole illustré à la colonne II de l'annexe II. (*hazard symbol*)

«surface de l'aire d'affichage» La surface de l'aire d'affichage d'un contenant, dont sont exclus le dessus, le dessous, les côtés, les pattes du dessus et du dessous et les épaules du contenant, correspond:

a) dans le cas d'un contenant de forme rectangulaire, à la superficie totale du côté du contenant qui comprend l'aire d'affichage;

b) dans le cas d'un contenant de forme cylindrique, à 40 % de la superficie obtenue par la multiplication de la circonférence du contenant par sa hauteur;

c) dans le cas d'un sac, à la superficie du côté le plus large du sac déplié;

d) dans le cas d'un contenant non visé aux alinéas a) à c), à la superficie de l'aire d'affichage, si le contenant comporte une aire d'affichage évidente;

e) dans tout autre cas, à 40 % de la superficie totale du contenant. (*area of display panel*)

## PART I

### AUTHORIZATIONS

#### *General*

3. Any person may advertise, sell or import a restricted product included in any of items 1 to 4 and 6 to 11 or item 33 or item 42 (as enacted by Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988 and registered as SOR/88-558, and numbered as item 41 in the December 31, 1989 loose-leaf consolidation of the Statutes of Canada) of Part II of Schedule I to the Act if the restricted product, because of its concentration, is not a regulated product. SOR/91-349, s. 1; SOR/95-530, s. 1.

4.(1) Subject to subsection (2) and sections 6 to 10, any person may advertise, sell or import a regulated product if the container of the regulated product

(a) discloses, in the manner described in Part III, the information required to be disclosed by Part IV that is appropriate to the regulated product; and

(b) meets the requirements of Part II, where applicable.

(2) Where a person advertises a regulated product by distributing free samples of the regulated product to a consumer, in addition to conforming to the requirements of subsection (1), the person or the person's employee or agent shall personally deliver the samples directly into the hands of the intended consumer of the regulated product.

5. The container of a regulated product may disclose information not required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV if that information does not disclaim or contradict information that is required to be disclosed in respect of the regulated product by that Part.

#### *Labelling and Repackaging*

6.(1) Any person may import a regulated product that is to be labelled or repackaged in Canada if the person:

(a) provides an inspector, on or before the date of importation, with a statement indicating:

(i) the person's intention to import the regulated

## PARTIE I

### AUTORISATIONS

#### *Dispositions générales*

3. Toute personne peut vendre ou importer un produit limité mentionné à l'un des articles 1 à 4 et 6 à 11, à l'article 33 ou à l'article 42 (édicte par le décret C.P. 1988-2456 du 31 octobre 1988 portant le numéro d'enregistrement DORS/88-558 et désigné comme l'article 41 dans l'édition à feuilles mobiles des Lois du Canada, mise à jour du 31 décembre 1989) de la partie II de l'annexe I de la Loi qui, à cause de sa concentration, n'est pas un produit réglementé, ou en faire la publicité. DORS/91-349, art. 1; DORS/95-530, art. 1.

4.(1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 6 à 10, toute personne peut vendre ou importer un produit réglementé, ou en faire la publicité, si le contenant de ce produit :

a) indique, de la manière prévue à la partie III, les renseignements exigés par la partie IV relativement à ce produit réglementé;

b) est conforme aux exigences applicables de la partie II.

(2) Lorsqu'une personne fait la publicité d'un produit réglementé en distribuant gratuitement des échantillons de celui-ci au consommateur, cette personne, son employé ou son agent doit, outre les exigences du paragraphe (1), remettre personnellement ces échantillons directement au consommateur auquel ils sont destinés.

5. Le contenant d'un produit réglementé peut indiquer, relativement à ce produit, des renseignements dont l'indication n'est pas exigée par la partie IV, si ceux-ci ne nient ni ne contredisent aucun des renseignements qui doivent être indiqués aux termes de la partie IV relativement au produit réglementé.

#### *Étiquetage et réemballage*

6.(1) Toute personne peut importer un produit réglementé qui est destiné à être étiqueté ou réemballé au Canada si elle remplit les conditions suivantes :

a) elle remet à un inspecteur, au plus tard à la date d'importation, une déclaration indiquant à la fois :

(i) son intention d'importer le produit réglementé,

product,

- (ii) the nature of the regulated product to be imported, and
  - (iii) the address of the premises at which the regulated product is to be labelled or repackaged; and
- (b) if so requested by an inspector, provides the inspector, on or before the date of importation, with
- (i) a sample of the regulated product,
  - (ii) the proposed dates and places of importation, and
  - (iii) the approximate quantity of the regulated product to be imported.

(2) A statement referred to in paragraph (1)(a) is valid in respect of the importation of that regulated product to those premises for a period not exceeding three years after the date the person provides the inspector with the statement.

(3) A person who imports a regulated product in accordance with subsection (1) shall label the container of the regulated product, or repackage the regulated product, in accordance with these Regulations

- (a) where the regulated product is delivered to the address of the importer for sale, before the regulated product is sold; and
- (b) where the regulated product is imported to the address of a person to whom the importer has sold the regulated product for resale, before the regulated product is resold by that person.

(4) Paragraph (3)(b) does not apply where the person to whom the importer sold the regulated product undertakes in writing to label the container of the regulated product, or repackage the regulated product, in accordance with these Regulations.

#### *Small Size Containers*

7.(1) Any person may advertise, sell or import a regulated product, other than a regulated product described in section 51, if

- (a) the regulated product is packaged in a container that has a capacity of not more than 60 mL;
- (b) each container of the regulated product that is not the outer container discloses the hazard symbol and the signal word required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV; and
- (c) the outer container, if any, of the regulated

(ii) la nature du produit réglementé qui sera importé,

(iii) l'adresse du lieu où le produit réglementé sera étiqueté ou réemballé;

b) sur demande d'un inspecteur, elle fournit à celui-ci au plus tard à la date d'importation :

- (i) un échantillon du produit réglementé,
- (ii) la liste des dates et lieux d'importation prévus,
- (iii) une estimation de la quantité du produit réglementé qui sera importée.

(2) La déclaration visée à l'alinéa (1)a) s'applique à l'importation du produit réglementé vers le même lieu pendant une période maximale de trois ans suivant la date de remise de la déclaration à l'inspecteur.

(3) La personne qui importe un produit réglementé conformément au paragraphe (1) doit étiqueter le contenant de celui-ci ou réemballer le produit réglementé conformément aux exigences du présent règlement :

- a) dans le cas où le produit réglementé est livré à l'adresse de l'importateur pour la vente, avant que le produit soit vendu;
- b) dans le cas où le produit réglementé est livré à l'adresse d'une personne à qui l'importateur a vendu le produit aux fins de revente, avant que cette personne revende le produit.

(4) L'alinéa (3)b) ne s'applique pas dans le cas où la personne à qui l'importateur a vendu le produit réglementé s'engage par écrit à étiqueter le contenant de celui-ci ou à réemballer le produit réglementé conformément aux exigences du présent règlement.

#### *Petits contenants*

7.(1) Toute personne peut vendre ou importer un produit réglementé autre que celui visé à l'article 51, ou en faire la publicité, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le produit réglementé est emballé dans un contenant dont la capacité est d'au plus 60 mL;
- b) chaque contenant du produit réglementé qui n'est pas le contenant extérieur indique le signal de danger et le mot indicateur exigés par la partie IV relativement au produit réglementé;

product discloses the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV.

(2) Any person may advertise, sell or import a regulated product, other than a regulated product described in section 51, if

(a) the regulated product is packaged in a container that has a capacity of more than 60 mL but not more than 120 mL;

(b) each container of the regulated product that is not the outer container discloses the following information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV:

- (i) hazard symbols,
- (ii) the signal word,
- (iii) primary hazard statements, and
- (iv) the names of the chemicals contained in the regulated product that make it a regulated product; and

(c) the outer container, if any, of the regulated product discloses the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV.

#### *Multiple Containers of Chemical Products*

8. Where the outer container of a regulated product contains more than one container of chemical products, any person may advertise, sell or import the regulated product if

(a) the innermost container of each regulated product discloses in respect of the regulated product contained therein

(i) where the regulated product is packaged in a container that has a capacity of not more than 60 mL, the information referred to in paragraph 7(1)(b),

(ii) where the regulated product is packaged in a container that has a capacity of more than 60 mL but not more than 120 mL, the information referred to in paragraph 7(2)(b), or

(iii) in any other case, the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV; and

(b) the outer container

(i) does not obscure the legibility of the information required by paragraph (a) to be disclosed on the innermost containers,

(ii) where it contains two or more containers of

c) le contenant extérieur du produit réglementé, s'il y en a un, indique les renseignements exigés par la partie IV relativement au produit réglementé.

(2) Toute personne peut vendre ou importer un produit réglementé autre que celui visé à l'article 51, ou en faire la publicité, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le produit réglementé est emballé dans un contenant dont la capacité est supérieure à 60 mL sans dépasser 120 mL;

b) chaque contenant du produit réglementé qui n'est pas le contenant extérieur indique les renseignements suivants exigés par la partie IV relativement au produit réglementé :

- (i) les signaux de danger,
- (ii) le mot indicateur,
- (iii) les mentions de danger principales,
- (iv) les noms des produits chimiques contenus dans le produit réglementé qui en font un produit réglementé;

c) le contenant extérieur du produit réglementé, s'il y en a un, indique les renseignements exigés par la partie IV relativement au produit réglementé. DORS/89-491, art.2.

#### *Contenants multiples de produits chimiques*

8. Lorsque le contenant extérieur d'un produit réglementé contient au moins deux contenants renfermant des produits chimiques, toute personne peut vendre ou importer le produit réglementé ou en faire la publicité, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le contenant le plus intérieur de chaque produit réglementé indique, relativement au produit réglementé qu'il contient :

(i) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant dont la capacité est d'au plus 60 mL, les renseignements prévus à l'alinéa 7(1)b),

(ii) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant dont la capacité est supérieure à 60 mL sans dépasser 120 mL, les renseignements prévus à l'alinéa 7(2)b),

(iii) dans tout autre cas, les renseignements exigés par la partie IV;

b) le contenant extérieur :

(i) soit ne cache pas à la vue les renseignements devant, en vertu de l'alinéa a), être indiqués sur les contenants intérieurs,

(ii) soit, s'il contient au moins deux contenants renfermant des produits chimiques différents,

different chemical products, discloses on its display panel the following primary hazard statements or other primary hazard statements to the same effect:

"WARNING. Contains products that may be harmful if misused. Read warnings on each container."

"AVERTISSEMENT. Contient des produits qui peuvent être nocifs s'ils sont mal utilisés. Lire les avertissements sur chaque contenant.", or

(iii) where it contains two or more containers of the same chemical product, discloses the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV. SOR/89-491, s. 3.

#### *Containers that are not Child-Resistant*

9. Any person may advertise, sell or import a regulated product required by paragraphs 12(1)(a), (b), (c), (d) or (f) to be in a child-resistant container in a container other than a child-resistant container if the container of the regulated product discloses the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV and the container

(a) has the following characteristics:

- (i) the only outlet of the container is a metered outlet designed to dispense the regulated product in single drops, and
- (ii) the display panel of the container discloses the following primary hazard statements:

"ATTENTION. Container not child-resistant. Keep out of reach of children."

"ATTENTION. Ce contenant n'est pas à l'épreuve des enfants. Tenir hors de leur portée"; or

(b) meets the following requirements:

- (i) contains an amount of the regulated product that is intended to be used in its entirety immediately after the container is opened,
- (ii) is not reclosable,
- (iii) meets the requirements of paragraphs 11(a), (c) and (d), and
- (iv) discloses on the display panel the following primary hazard statements:

indique, dans son aire d'affichage, des mentions de danger principales formulées comme suit ou en des termes analogues :

«AVERTISSEMENT. Contient des produits qui peuvent être nocifs s'ils sont mal utilisés. Lire les avertissements sur chaque contenant.»

«WARNING. Contains products that may be harmful if misused. Read warnings on each container.»

(iii) soit, s'il contient au moins deux contenants renfermant le même produit chimique, indique, relativement au produit réglementé les renseignements exigés par la partie IV.

#### *Contenant non à l'épreuve des enfants*

9. Toute personne peut vendre ou importer, dans un contenant qui n'est pas un contenant protégé-enfants, un produit réglementé dont le contenant doit être un contenant protégé-enfants, en vertu des alinéas 12(1) a), b), c), d) ou f) ou faire la publicité d'un tel produit réglementé, si le contenant de ce produit indique les renseignements exigés par la partie IV relativement à ce produit, et :

a) soit présente les caractéristiques suivantes :

- (i) son seul orifice est un orifice de type doseur conçu pour distribuer le produit réglementé goutte à goutte,
- (ii) l'aire d'affichage porte les mentions de danger principales suivantes :

«ATTENTION. Ce contenant n'est pas à l'épreuve des enfants. Tenir hors de leur portée.»

«ATTENTION. Container not child-resistant. Keep out of reach of children.»;

b) soit répond aux exigences suivantes :

- (i) il contient une quantité du produit réglementé qui est destiné à être utilisée en entier dès que le contenant a été ouvert,
- (ii) il ne peut pas être refermé,
- (iii) il répond aux exigences des alinéas 11 a), c) et d),
- (iv) il indique, dans l'aire d'affichage, les mentions de danger principales suivantes :

"ATTENTION. Use entire contents. Cannot be closed to reform a child-resistant container."

"ATTENTION. Utiliser complètement le contenu. Ne peut être refermé à la façon d'un contenant protégé-enfants." SOR/89-491, s. 4.

10. Any person may advertise, sell or import a regulated product, required by paragraphs 12(1)(a), (b), (c), (d) or (f) to be in a child-resistant container, in a container other than a child-resistant container if the container of the regulated product discloses the information required to be disclosed in respect of the regulated product by Part IV and is designed in such a way that the regulated product cannot be readily extracted from the container other than in the form of a spray or mist. SOR/93-234, s. 6.

## PART II

### CHILD-RESISTANT CONTAINER REQUIREMENTS

11. Where a regulated product is required by section 12 to be packaged in a child-resistant container, the regulated product shall be packaged in a container that meets the following requirements:

(a) the design of the container

(i) shall be such that the container cannot be opened without operating or removing a functional and necessary part of the container with a tool and the tool is not supplied with the container, or

(ii) meets the requirements of

(A) the standard set out in the test described in Schedule I,

(B) Canadian Standards Association Standard CAN/CSA-Z76.1-M90, *Recloseable Child-Resistant Packages*, published January 1990, or

(C) a standard of the country of origin of the container that is at least equivalent to a standard referred to in clause (A) or (B);

(b) where the regulated product contained in the container is not intended to be used in its entirety immediately after the container is opened, the container is capable, without losing its security, of being re-closed a sufficient number of times to

«ATTENTION. Utiliser complètement le contenu. Ne peut être refermé à la façon d'un contenant protégé-enfants.»

«ATTENTION. Use entire contents. Cannot be closed to reform a child-resistant container.» DORS/89-491, art. 4.

10. Toute personne peut vendre ou importer, dans un contenant qui n'est pas un contenant protégé-enfants, un produit réglementé pour lequel un contenant protégé-enfants est exigé aux termes des alinéas 12(1)a), b), c), d), ou f), ou faire la publicité d'un tel produit réglementé, si le contenant de ce produit réglementé indique les renseignements exigés par la partie IV relativement à ce produit et est conçu de façon que le produit réglementé ne puisse en être facilement extrait sous une forme autre que celle de gouttelettes ou de buée. DORS/93-234, art. 6.

## PARTIE II

### EXIGENCES RELATIVES AUX CONTENANTS PROTÈGE-ENFANTS

11. Lorsque l'article 12 exige qu'un produit réglementé soit emballé dans un contenant protégé-enfants, ce contenant doit répondre aux exigences suivantes :

a) la conception du contenant est :

(i) soit telle que le contenant ne peut être ouvert sans que l'une de ses parties fonctionnelles et nécessaires soit actionnée ou enlevée à l'aide d'un outil, lequel n'est pas fourni avec le contenant,

(ii) soit conforme à l'une des normes suivantes :

(A) la norme énoncée dans l'essai visé à l'annexe I,

(B) la norme CAN/CSA-Z76.1-FM90 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Emballages de sécurité réutilisables pour enfants*, publiée en janvier 1990,

(C) une norme du pays d'origine du contenant dont les exigences sont au moins équivalentes à la norme visée à la division (A) ou (B);

b) lorsque le contenant contient un produit réglementé qui n'est pas destiné à être utilisé en entier immédiatement après l'ouverture du contenant, celui-ci peut, tout en conservant ses propriétés sécuritaires, être refermé aussi souvent qu'il le faut jusqu'à utilisation complète du contenu;



enable all of the regulated product to be dispensed;  
(c) the container continues to function as a child-resistant container when in contact with the regulated product that it contains; and  
(d) in the case of a container other than a container referred to in subparagraph (a)(i), the container bears instructions on how to open and, where applicable, how to close the container in  
(i) English and in French, or  
(ii) diagrams or symbols that are self-explanatory. SOR/89-491, s. 6; SOR/93-234, s. 7.

12. (1) The innermost container of the following regulated products, if the container contains not more than 5 L, shall be a child-resistant container:

- (a) a regulated product referred to in any of sections 24 to 36 if  
(i) it contains sodium peroxide, or  
(ii) it is a liquid drain cleaner that contains  
(A) 5 per cent or more weight/weight of sodium hydroxide,  
(B) 5 per cent or more weight/weight of potassium hydroxide, or  
(C) 10 per cent or more weight/weight of sulphuric acid;
- (b) a regulated product referred to in section 37, other than a regulated product referred to in section 39, that is packaged in a container other than an aerosol container;
- (c) a regulated product referred to in section 45 that is packaged in a container other than an aerosol container;
- (d) a regulated product referred to in paragraphs 46(1)(a) and (b), other than a regulated product referred to in subsection 46(2), that is packaged in a container other than an aerosol container;
- (e) a regulated product referred to in section 51, unless the container in which the innermost container is packaged and with which it is in contact is a child-resistant container; and
- (f) a regulated product referred to in section 52 that is packaged in a container other than an aerosol container.

(2) Where a regulated product referred to in paragraph (1)(b) is a liquid wood furniture polish or cleaner, the child-resistant container shall have an orifice that controls the flow of the regulated product so that

- c) le contenant conserve ses propriétés de contenant protège-enfants même lorsqu'il est en contact direct avec le produit réglementé qu'il contient;
- d) s'il s'agit d'un contenant non visé au sous-alinéa a)(i), il porte des instructions sur la façon de l'ouvrir et, s'il y a lieu, de le refermer :
- (i) soit en français et en anglais,
- (ii) soit sous forme de diagrammes ou de symboles dont le sens est évident. DORS/89-491, art. 6; DORS/93-234, art. 7.

12.(1) Le contenant le plus intérieur des produits réglementés suivants doit, s'il ne contient pas plus de 5 litres, être un contenant protège-enfants :

- a) un produit réglementé visé à l'un des articles 24 à 36, si ce produit :
- (i) soit contient du peroxyde de sodium,
- (ii) soit est un nettoyeur liquide pour les tuyaux d'écoulement qui contient l'un des produits suivants:
- (A) au moins 5 % poids/poids d'hydroxyde de sodium,
- (B) au moins 5 % poids/poids d'hydroxyde de potassium,
- (C) au moins 10 % poids/poids d'acide sulfurique;
- b) un produit réglementé visé à l'article 37, autre qu'un produit réglementé visé à l'article 39, qui est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol;
- c) un produit réglementé visé à l'article 45 qui est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol;
- d) un produit réglementé visé aux alinéas 46(1)a) et b), autre qu'un produit réglementé visé au paragraphe 46(2), qui est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol;
- e) un produit réglementé visé à l'article 51, sauf si le contenant le plus intérieur est lui-même emballé dans un contenant protège-enfants avec lequel il est en contact direct;
- f) un produit réglementé visé à l'article 52 qui est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol.

(2) Lorsqu'un produit réglementé visé à l'alinéa (1)b) est un liquide servant à polir ou à nettoyer les meubles en bois, le contenant protège-enfants dans lequel il est emballé doit être muni d'un orifice qui assure la

not more than 2 mL of the regulated product can be dispensed at one time. SOR/89-491, s. 7.

### PART III

#### MANNER OF DISCLOSING INFORMATION

##### *Clarity and Legibility of Information*

13. The information required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV shall be

- (a) easily legible and in distinct contrast to other information on the container of the regulated product; and
- (b) set out in such a way that it is sufficiently durable to remain legible under normal conditions of transportation, storage, sale and use.

##### *Location of Information*

14. (1) The following information required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV shall be disclosed on the display panel of the container of the regulated product:

- (a) hazard symbols;
- (b) signal words; and
- (c) primary hazard statements.

(2) The following information required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV shall be disclosed anywhere on the container of the regulated product except on the bottom of the container:

- (a) additional hazard statements; and
- (b) first aid statements.

SOR/94-689, s.1.

##### *Placement of Information on Display Panels*

15. (1) The information required to be disclosed on the display panel of a container of a regulated product shall be placed parallel to the base of the container and centred around an imaginary vertical line bisecting the area of the display panel.

(2) Subject to subsection (3), the information required to be disclosed on the display panel of a container of a regulated product shall be located as

régulation de l'écoulement du produit réglementé de manière que la quantité maximale distribuée soit d'au plus 2 mL à la fois. DORS/89-491, art. 7.

### PARTIE III

#### PRÉSENTATION DES RENSEIGNEMENTS

##### *Clarté et lisibilité des renseignements*

13. Tout renseignement dont l'indication est exigée par la partie IV relativement à un produit réglementé doit être à la fois :

- a) facilement lisible et se détacher nettement des autres renseignements figurant sur le contenant du produit réglementé;
- b) présenté de manière à demeurer lisible dans des conditions normales de transport, d'entreposage, de vente et d'utilisation.

##### *Disposition des renseignements*

14. (1) Les renseignements suivants dont l'indication est exigée par la partie IV relativement à un produit réglementé doivent figurer sur l'aire d'affichage du contenant du produit réglementé :

- a) les signaux de danger;
- b) les mots indicateurs;
- c) les mentions de danger principales.

(2) Les renseignements suivants dont l'indication est exigée par la partie IV relativement à un produit réglementé doivent figurer à un endroit quelconque sur le contenant du produit réglementé, à l'exception du dessous du contenant:

- a) les mentions de danger additionnelles;
- b) les énoncés de premiers soins.

DORS/94-689, art. 1.

##### *Disposition des renseignements sur l'aire d'affichage*

15. (1) Les renseignements devant figurer sur l'aire d'affichage du contenant d'un produit réglementé doivent être placés parallèlement à la base du contenant et centrés par rapport à une ligne verticale imaginaire coupant en deux parties égales la surface de l'aire d'affichage.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les renseignements devant figurer sur l'aire d'affichage du contenant d'un produit réglementé doivent être placés de

follows:

- (a) the hazard symbols shall be located below the common name or brand name of the regulated product;
- (b) the signal words shall be located immediately below the hazard symbols; and
- (c) the primary hazard statements shall be located immediately below the signal words.

(3) Where a regulated product is packaged in a collapsible tube, the information referred to in subsection (2) may be located above the common name or brand name of the regulated product if that placement is closer to the tube opening than the placement required by subsection (2).

(4) Where more than one hazard symbol is required by Part IV to be disclosed on the container of a regulated product, the required hazard symbols shall be placed on the display panel of the container

(a) in a row such that a straight line drawn through the centre of the hazard symbols is parallel to the base of the container; and

(b) in the following order from left to right:

- (i) the hazard symbol that corresponds to the signal word "DANGER",
- (ii) the hazard symbol that corresponds to the signal word "WARNING", and
- (iii) the hazard symbol that corresponds to the signal word "CAUTION". SOR/94-689, s. 2.

#### *Hazard Symbols*

16. Where a hazard symbol is required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV, it shall be

(a) except with respect to size and colour, an exact reproduction of that hazard symbol as depicted in column II of an item of Schedule II; and

(b) of a sufficient size that the area of an imaginary circle circumscribing the hazard symbol would be not less than

- (i) the larger of
  - (A) 4 per cent of the area of the display panel, and
  - (B) the area of a circle with a diameter of 6 mm, or
- (ii) the area of a circle with a diameter of 50 mm.

la façon suivante:

- a) les signaux de danger paraissent sous le nom usuel ou la marque du produit réglementé;
- b) les mots indicateurs apparaissent juste au-dessous des signaux de danger;
- c) les mentions de danger principales sont inscrites juste au-dessous des mots indicateurs.

(3) Dans le cas où un produit réglementé est emballé dans un tube souple, les renseignements mentionnés au paragraphe (2) peuvent être placés au-dessus du nom usuel ou de la marque du produit réglementé si, ce faisant, ils sont plus proches de l'ouverture du tube qu'ils ne le seraient selon la disposition décrite au paragraphe (2).

(4) Lorsque la partie IV exige l'indication de plus d'un signal de danger sur le contenant d'un produit réglementé, ces signaux doivent être placés sur l'aire d'affichage du contenant :

a) en une seule rangée de sorte qu'une ligne droite passant par le centre des signaux soit parallèle à la base du contenant;

b) dans l'ordre suivant de gauche à droite :

- (i) le signal de danger qui correspond au mot indicateur «DANGER»,
- (ii) le signal de danger qui correspond au mot indicateur «AVERTISSEMENT»,
- (iii) le signal de danger qui correspond au mot indicateur «ATTENTION». DORS/94-689, art. 2.

#### *Signaux de danger*

16. Lorsqu'un signal de danger doit être indiqué aux termes de la partie IV relativement à un produit réglementé, ce signal doit être :

a) sauf pour les dimensions et la couleur, la reproduction exacte du signal de danger applicable illustré à la colonne II de l'annexe II;

b) assez gros pour que la surface d'un cercle imaginaire entourant le signal de danger soit de l'une des dimensions suivantes :

(i) au moins égale à la plus grande des surfaces suivantes :

- (A) 4 % de la surface de l'aire d'affichage,
- (B) la surface d'un cercle ayant un diamètre de 6 mm,

(ii) au moins égale à la surface d'un cercle ayant un diamètre de 50 mm.

### *Signal Words*

17. Where a signal word is required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV, it shall be printed

- (a) in sanserif capitals; and
- (b) in boldface type, the height of which is at least one-half the radius of an imaginary circle circumscribing the hazard symbol that corresponds to the signal word.

### *Primary Hazard Statements*

18. Where a primary hazard statement is required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV, it shall be printed

- (a) in sanserif capitals; and
- (b) in boldface or medium-face type, the height of which is at least
  - (i) where the area of the display panel is not more than 100 cm<sup>2</sup>, 4-point (1.5 mm) type,
  - (ii) where the area of the display panel is more than 100 cm<sup>2</sup> but not more than 330 cm<sup>2</sup>, 9-point (3 mm) type,
  - (iii) where the area of the display panel is more than 330 cm<sup>2</sup> but not more than 650 cm<sup>2</sup>, 18-point (6 mm) type,
  - (iv) where the area of the display panel is more than 650 cm<sup>2</sup> but not more than 2,600 cm<sup>2</sup>, 27-point (9 mm) type, and
  - (v) where the area of the display panel is more than 2,600 cm<sup>2</sup>, 36-point (12 mm) type.

### *Additional Hazard Statements and First Aid Statements*

19. (1) Where an additional hazard statement or a first aid statement is required to be disclosed in respect of a regulated product by Part IV, it shall be printed

- (a) in sanserif type; and
- (b) subject to subsection (2), in boldface or medium-face type, the height of the capital letters of which is at least:
  - (i) where the area of the display panel is not more than 170 cm<sup>2</sup>, 4-point (1.5 mm) type,
  - (ii) where the area of the display panel is more than 170 cm<sup>2</sup> but not more than 330 cm<sup>2</sup>, 9-point (3 mm) type,
  - (iii) where the area of the display panel is more than 330 cm<sup>2</sup> but not more than 650 cm<sup>2</sup>, 12-point (4.5 mm) type, and

### *Mots indicateurs*

17. Lorsqu'un mot indicateur doit être indiqué aux termes de la partie IV relativement à un produit réglementé, ce mot doit être imprimé :

- a) en majuscules linéales;
- b) en caractères gras d'une hauteur au moins égale à la moitié du rayon d'un cercle imaginaire entourant le signal de danger qui correspond au mot indicateur.

### *Mentions de danger principales*

18. Lorsqu'une mention de danger principale doit être indiquée aux termes de la partie IV relativement à un produit réglementé, cette mention doit être imprimée:

- a) en majuscules linéales;
- b) en caractères gras ou mi-gras dont la hauteur est d'au moins :
  - (i) lorsque la surface de l'aire d'affichage est d'au plus 100 cm<sup>2</sup>, 4 points (1,5 mm),
  - (ii) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 100 cm<sup>2</sup> sans dépasser 330 cm<sup>2</sup>, 9 points (3 mm),
  - (iii) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 330 cm<sup>2</sup> sans dépasser 650 cm<sup>2</sup>, 18 points (6 mm),
  - (iv) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 650 cm<sup>2</sup> sans dépasser 2.600 cm<sup>2</sup>, 27 points (9 mm),
  - (v) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 2.600 cm<sup>2</sup>, 36 points (12 mm).

### *Mentions de danger additionnelles et énoncés de premiers soins*

19. (1) Lorsqu'une mention de danger additionnelle ou un énoncé de premiers soins doit être indiqué aux termes de la partie IV relativement à un produit réglementé, cette mention ou cet énoncé doit être imprimé :

- a) sans empattement;
- b) sous réserve du paragraphe (2), en lettres de caractères gras ou mi-gras dont la hauteur des majuscules est d'au moins :
  - (i) lorsque la surface de l'aire d'affichage est d'au plus 170 cm<sup>2</sup>, 4 points (1,5 mm),
  - (ii) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 170 cm<sup>2</sup> sans dépasser 330 cm<sup>2</sup>, 9 points (3 mm),
  - (iii) lorsque la surface de l'aire d'affichage est

(iv) where the area of the display panel is more than 650 cm<sup>2</sup>, 18-point (6 mm) type.

(2) The first aid statements "FIRST AID TREATMENT" and "PREMIERS SOINS" shall be printed in boldface capitals.

supérieure à 330 cm<sup>2</sup> sans dépasser 650 cm<sup>2</sup>, 12 points (4,5 mm),

(iv) lorsque la surface de l'aire d'affichage est supérieure à 650 cm<sup>2</sup>, 18 points (6 mm).

(2) Les mentions «PREMIERS SOINS» et «FIRST AID TREATMENT» des énoncés de premiers soins doivent être imprimées en lettres majuscules et en caractères gras.

#### PART IV

##### INFORMATION TO BE DISCLOSED

*A bleach or cleanser that is packaged as a consumer product and*

*(a) contains chlorine; or*

*(b) is a source of available chlorine*

20. Subject to section 23, the container of a regulated product included in item 1 of Part II of Schedule I to the Act that is a liquid that contains 10 per cent or more weight/weight of available chlorine shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 8 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 8.

#### PARTIE IV

##### RENSEIGNEMENTS À INDIQUER

*Agent de blanchiment ou de nettoyage qui est emballé comme produit de consommation et qui :*

*a) soit contient du chlore;*

*b) soit est une source de chlore pouvant être facilement libéré*

20. Sous réserve de l'article 23, le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 1 de la partie II de l'annexe 1 de la Loi et qui est un liquide contenant au moins 10 % poids/poids de chlore pouvant être facilement libéré doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 8 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 8.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne IV/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	CORROSIVE DANGEROUS GAS FORMED WHEN MIXED WITH ACID	CORROSIF DONNE UN GAZ DANGEREUX LORSQUE MÊLÉ À UN ACIDE
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Avoid contact with eyes and skin. Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids.	Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à l'ammoniac domestique ou à un acide.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of source of available chlorine).	Contient (nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré).

21. Subject to section 23, the container of a regulated product included in item 1 of Part II of Schedule I to the Act that is a liquid that contains 4 per cent or more but less than 10 per cent weight/weight of available chlorine, or is a solid that contains 4 per cent or more weight/weight of available chlorine, shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 9 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 9.

21. Sous réserve de l'article 23, le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 1 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui est un liquide contenant au moins 4 % et moins de 10 % poids/poids de chlore pouvant être facilement libéré ou un solide contenant au moins 4 % poids/poids de chlore pouvant être facilement libéré doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 9 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 9.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Column IV/ Colonne IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION  ATTENTION
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	IRRITANT DANGEROUS GAS FORMED WHEN MIXED WITH ACID  IRRITANT DONNE UN GAZ DANGEREUX LORSQUE MÊLÉ À UN ACIDE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids.  Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à de l'ammoniaque domestique ou à un acide.
4.	Where the regulated product is a liquid, additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé est un liquide, la mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes and skin.  Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.  PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of source of available chlorine).  Contient (nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré).

22. Subject to section 23, the container of a regulated product included in item 1 of Part II of Schedule I to the Act that contains 1 per cent or more but less than 4 per cent weight/weight of available chlorine shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 9 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items.

22. Sous réserve de l'article 23, le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 1 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 1 % et moins de 4 % poids/poids de chlore pouvant être facilement libéré doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 9 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés	
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	DANGEROUS GAS FORMED WHEN MIXED WITH ACID	DONNE UN GAZ DANGEREUX LORSQUE MÊLÉ À UN ACIDE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids.	Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à de l'ammoniaque domestique ou à un acide.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT Contains (name of source of available chlorine).	PREMIERS SOINS Contient (nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré).
5.	Where the regulated product is a liquid, additional first aid statement	Lorsque le produit réglementé est un liquide, l'énoncé de premiers soins additionnel	If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water.	En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau.

23. The requirements of sections 20, 21 and 22 do not apply in respect of the container of a regulated product that

- (a) is a solid;
- (b) is dispensed in single dosage form; and
- (c) contains less than 3 mg of available chlorine per dosage unit.

*A product packaged as a consumer product that contains a corrosive chemical, including*

*(a) hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid, phosphoric acid, sodium hydrogen sulphate, acetic acid, trichloroacetic acid, formic acid, lactic acid, hydroxides of alkali metals, carbonates of alkali metals, ammonium hydroxide or ammonia, and has a pH of 2.5 or less or 11.5 or more*

- (i) before it is prepared for use, or*
- (ii) when it is prepared for use according to the directions or in the manner that is customary or usual; or*

23. Les articles 20, 21 et 22 ne s'appliquent pas au contenant du produit réglementé qui à la fois :

- a) est un solide;
- b) est distribué en doses unitaires;
- c) contient, par dose unitaire, moins de 3 mg de chlore pouvant être facilement libéré. DORS/89-491, art. 8.

*Produits emballés comme produits de consommation et qui contiennent des produits chimiques corrosifs, y compris :*

*a) soit l'acide chlorhydrique, l'acide sulfurique, l'acide nitrique, l'acide phosphorique, le sulfate monosodique, l'acide acétique, l'acide trichloroacétique, l'acide formique, l'acide lactique, les hydroxides de métaux alcalins, les carbonates de métaux alcalins, l'hydroxide d'ammonium ou l'ammoniaque et qui ont un pH d'au plus 2,5 ou d'au moins 11,5 :*

- (i) avant qu'ils soient préparés pour utilisation,*
- (ii) lorsqu'ils sont préparés pour utilisation selon*



(b) oxalic acid, salts of oxalic acid, phenol, o-cresol, m-cresol, p-cresol, silver nitrate, zinc chloride, iodine or sodium peroxide

le mode d'emploi ou de la façon habituelle;  
b) soit de l'acide oxalique, des sels d'acide oxalique, du phénol, de l'ortho-crésol, du méta-crésol et du para-crésol, du nitrate d'argent, du chlorure de zinc, de l'iode ou du peroxyde de sodium.

24. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight of a mineral acid or combination of mineral acids or an alkali or combination of alkalis or 30 per cent or more weight/weight of sodium hydrogen sulphate shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 7 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s.10.

24. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient soit au moins 10 % poids/poids d'un acide minéral ou d'une combinaison d'acides minéraux ou d'un alcali ou d'une combinaison d'alcalis, soit au moins 30 % poids/poids de sulfate monosodique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 7 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 10.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	EXTREMELY CORROSIVE	EXTRÊMEMENT CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes, skin and clothing.	Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements.
4.	Where the regulated product contains HCl, fuming H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> , NH <sub>3</sub> , NH <sub>4</sub> OH or 90 per cent or more HNO <sub>3</sub> , (a) primary hazard statement; and (b) additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient du HCl, du H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> , fumant, du NH <sub>3</sub> , du NH <sub>4</sub> OH ou au moins 90 % de HNO <sub>3</sub> , a) la mention de danger principale b) la mention de danger additionnelle	VAPOUR HARMFUL  Do not breathe fumes.	VAPEUR NOCIVE  Ne pas respirer les vapeurs.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

25. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 5 per cent or more but less than 10 per cent weight/weight of a mineral acid or combination of mineral acids or an alkali or combination of alkalis or 10 per cent or more but less than 30 per cent weight/weight of sodium hydrogen sulphate shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 8 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 11.

25. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient soit au moins 5 % et moins de 10 % poids/poids d'un acide minéral ou d'une combinaison d'acides minéraux ou d'un alcali ou d'une combinaison d'alcalis, soit au moins 10 % et moins de 30 % poids/poids de sulfate monosodique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 8 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 11.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CORROSIVE	CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	Where the regulated product contains NH <sub>3</sub> , or NH <sub>4</sub> OH, (a) primary hazard statement; and  (b) additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient du NH <sub>3</sub> ou du NH <sub>4</sub> OH. a) la mention de danger principale  b) la mention de danger additionnelle	VAPOUR HARMFUL  Do not breathe fumes.	VAPEUR NOCIVE  Ne pas respirer les vapeurs.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncés de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

26. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 1 per cent or more but less than 5 per cent weight/weight of a mineral acid or combination of mineral acids or an alkali or combination of alkalis or 5 per cent or more but less than 10 per cent weight/weight of sodium hydrogen sulphate shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 9 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items.

26. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient soit au moins 1 % et moins de 5 % poids/poids d'un acide minéral ou d'une combinaison d'acides minéraux ou d'un alcali ou d'une combinaison d'alcalis, soit au moins 5 % et moins de 10 % poids/poids de sulfate monosodique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 9 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CORROSIVE	CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Contains (name of corrosive chemical).	PREMIERS SOINS En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Contient (nom du produit chimique corrosif).

27. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 20 per cent or more weight/weight of an organic acid or combination of organic acids shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 7 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 12.

27. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 20 % poids/poids d'un acide organique ou d'une combinaison d'acides organiques doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 7 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 12.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CORROSIVE	CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes and skin.	Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
4.	Where the regulated product contains acetic acid. (a) primary hazard statement; and  (b) additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient de l'acide acétique. a) la mention de danger principale  b) la mention de danger additionnelle	VAPOUR HARMFUL  Do not breathe fumes.	VAPEUR NOCIVE  Ne pas respirer les vapeurs.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncés de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

28. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 5 per cent or more but less than 20 per cent weight/weight of an organic acid or combination of organic acids shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 8 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items.

28. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 5 % et moins de 20 % poids/poids d'un acide organique ou d'une combinaison d'acides organiques doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 8 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	IRRITANT	IRRITANT
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Contains ( <i>name of organic acid</i> ).	PREMIERS SOINS En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Contient ( <i>nom de l'acide organique</i> ).

29. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 50 per cent or more weight/weight of oxalic acid or salts of oxalic acid shall disclose, in respect of the regulated product,

- (a) the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II;
- (b) where the regulated product contains oxalic acid, the hazard symbol set out in column II of item 7 of Schedule II; and
- (c) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 7 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 13.

29. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 50 % poids/poids d'acide oxalique ou de sels d'acide oxalique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

- a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;
- b) lorsque le produit réglementé contient de l'acide oxalique, le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 7 de l'annexe II;
- c) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 7 du tableau, les renseignements figurant aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 13.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Where the regulated product contains oxalic acid, primary hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient de l'acide oxalique, la mention de danger principale	EXTREMELY CORROSIVE	EXTRÊMEMENT CORROSIF
4.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes and skin.	Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
5.	Where the regulated product contains salts of oxalic acid, additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient des sels d'acide oxalique, la mention de danger additionnelle	Do not keep near food or beverages.	Garder loin des aliments et des boissons.
6.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
7.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

30. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 50 percent weight/weight of oxalic acid shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbols set out in column II of items 2 and 8 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 14.

30. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 50 % poids/poids d'acide oxalique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) les signaux de danger figurant à la colonne II des articles 2 et 8 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements figurant aux colonnes III et IV. DORS/89-491, art. 9; DORS/93-234, art. 14.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provisions of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot "DANGER", le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principale	POISON IRRITANT	POISON IRRITANT
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains ( <i>name of corrosive chemical</i> ).	Contient ( <i>nom du produit chimique corrosif</i> ).

31. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 50 per cent weight/weight of salts of oxalic acid shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 15.

31. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 50 % poids/poids de sels d'acide oxalique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 15.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not store near food or beverages.	Ne pas conserver près des aliments ou des boissons.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains ( <i>name of corrosive chemical</i> ).	Contient ( <i>nom du produit chimique corrosif</i> ).



32. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 5 per cent or more weight/weight of phenol, cresol, silver nitrate, zinc chloride or iodine shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbols set out in column II of items 1 and 7 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 16; SOR/95-530, s.2.

32. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 5 % poids/poids de phénol, de crésol, de nitrate d'argent, de chlorure de zinc ou d'iode doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) les signaux de danger figurant à la colonne II des articles 1 et 7 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 16; DORS/95-530, art. 2.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I Particulars	Colonne II/ Column II Éléments	Column III/ Colonne III English/Anglais Signal word and statements	Colonne IV/ Column IV Français/French Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	EXTREMELY CORROSIVE POISON	EXTRÊMEMENT CORROSIF POISON
3.	Where the regulated product contains phenol, primary hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient du phénol, la mention de danger principale	HARMFUL IF ABSORBED THROUGH SKIN	PRODUIT NOCIF LORSQU'IL PÉNÈTRE DANS LA PEAU
4.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes, skin and clothing	Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

33. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight of sodium peroxide shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 7 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 17.

33. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % poids/poids de peroxyde de sodium doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 7 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 17.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	EXTREMELY CORROSIVE FLAMMABLE	EXTRÊMEMENT CORROSIF INFLAMMABLE
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Avoid contact with eyes, skin and clothing. Danger of combustion. If spilled, wipe up with dry paper towel and flush towel away immediately. Do not place towel in waste container. Do not wipe up with wet paper towel.	Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Danger d'inflammabilité. Si le contenu est renversé, essuyer avec un papier absorbant sec que l'on jettera sîôt après aux toilettes. Ne pas le jeter à la poubelle. Ne pas essuyer avec un papier absorbant humide.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains sodium peroxide.	Contient du peroxyde de sodium.

34. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 10 per cent weight/weight of sodium peroxide shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 7 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 18.

34. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 10 % poids/poids de peroxyde de sodium doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 7 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 18.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Colonne IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	EXTREMELY CORROSIVE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	EXTREMEMENT CORROSIF
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	Avoid contact with eyes, skin and clothing.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.
			Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements.
			PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
			Contains sodium peroxide.
			Contient du peroxyde de sodium.

35. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that is not referred to in any of sections 24 to 34 and has, when sold or prepared for use, a pH of 0.5 or less or 13.5 or more shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 8 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 6 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 19.

35. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi, qui n'est pas mentionné aux articles 24 à 34 et qui, au moment de la vente ou une fois préparé pour son utilisation, a un pH d'au plus 0,5 ou d'au moins 13,5 doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 8 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 6 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 19.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CORROSIVE	CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	Where the regulated product contains NH <sub>3</sub> or NH <sub>4</sub> OH, (a) primary hazard statement; and  (b) additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient du NH <sub>3</sub> ou du NH <sub>4</sub> OH a) la mention de danger principale  b) la mention de danger additionnelle	VAPOUR HARMFUL  Do not breathe fumes.	VAPEUR NOCIVE  Ne pas respirer les vapeurs.
5.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, give a glass of milk. If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, faire boire un verre de lait. En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
6.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of corrosive chemical).	Contient (nom du produit chimique corrosif).

36. The container of a regulated product included in item 2 of Part II of Schedule I to the Act that is not referred to in any of sections 24 to 34 and has, when sold or prepared for use, a pH of more than 0.5 but not more than 2.5, or a pH of 11.5 or more but less than 13.5, shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 9 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items.

36. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe I de la Loi, qui n'est pas mentionné aux articles 24 à 34 et qui, au moment de la vente ou une fois préparé pour son utilisation, a un pH de plus de 0,5 et d'au plus 2,5 ou d'au moins 11,5 et de moins de 13,5 doit indiquer, relativement à ce produit réglementé:

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 9 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CORROSIVE	CORROSIF
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Avoid contact with eyes.	Éviter tout contact avec les yeux.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water. Contains (name of corrosive chemicals).	PREMIERS SOINS En cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, bien rincer à grande eau. Contient (nom des produits chimiques corrosifs).

***Petroleum distillates or products containing petroleum distillates including naphtha, mineral spirits, Stoddard solvent, kerosene, gasoline, mineral seal oil and other related distillates of petroleum, when such distillates or products are packaged as consumer products.***

37. Subject to section 39, the container of a regulated product included in item 3 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight of petroleum distillate shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II;

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;

(c) where the regulated product is packaged in an aerosol container, the information required by paragraphs 47(a) and (b) and section 48, 49 or 50, whichever applies; and

(d) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol container, the information required by section 57. SOR/93-234, s. 20. SOR/94-689, s.3, SOR/95-172, s. 1.

***Distillats de pétrole ou produits contenant des distillats de pétrole, y compris le napthe, les essences minérales, le solvant Stoddard, le kérosène, l'essence, le pétrole lampant et autres distillats de pétrole similaires lorsque ces produits sont emballés comme produits de consommation***

37. Sous réserve de l'article 39, le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 3 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % poids/poids de distillat de pétrole doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

c) lorsque le produit réglementé est emballée dans un contenant aérosol, les renseignements exigés par les alinéas 47a) et b) et les articles 48, 49 ou 50, selon le cas;

d) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol, les renseignements exigés par l'article 57. DORS/93-234, art. 20. DORS/94-689, art. 3, DORS/95-172, art. 1.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement  (a) where the regulated product is packaged in an aerosol or pump spray container;  (b) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container; and  (c) where the regulated product contains naphtha, gasoline or petroleum ether	Mention de danger principale a) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol ou un contenant de pulvérisateur à pompe  b) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe  c) lorsque le produit réglementé contient du naphtha, de l'essence ou de l'éther de pétrole	DIRECT INHALATION OF SPRAY MAYBE HARMFUL  HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED  VAPOUR HARMFUL	L'INHALATION DIRECTE DE CE PRODUIT PEUT ÊTRE NOCIVE  IL EST NOCIF ET PEUT ÊTRE MORTEL D'AVALER CE PRODUIT  VAPEUR NOCIVE
3.	Where the regulated product contains naphtha, gasoline or petroleum ether, additional hazard statement	Lorsque le produit réglementé contient du naphtha, de l'essence ou de l'éther de pétrole, la mention de danger additionnelle	Use under well-ventilated conditions.	Utiliser dans un endroit bien aéré.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement  (a) where the regulated product is a mixture; or  (b) where the regulated product is not a mixture	Énoncé de premiers soins additionnel  a) lorsque le produit réglementé est un mélange  b) lorsque le produit réglementé n'est pas un mélange	Contains (type of petroleum product or petroleum distillate).  Contains (type of petroleum distillate).	Contient (genre de produit de pétrole ou de distillat de pétrole).  Contient (genre de distillat de pétrole).

38. Subject to section 39, the container of a regulated product included in item 3 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 10 per cent weight/weight of naphtha, gasoline, petroleum ether or any combination thereof shall disclose, in respect of the regulated product,

- (a) the hazard symbol set out in column II of item 3 of Schedule II;
- (b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;
- (c) where the regulated product is packaged in an aerosol container, the information required by paragraphs 47(a) and (b) and section 48, 49 or 50, whichever applies; and
- (d) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol container, the information required by section 57. SOR/93-234, s. 21.

38. Sous réserve de l'article 39, le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 3 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 10 % poids/poids de naphthe, d'essence, d'éther de pétrole ou d'une combinaison de ces produits doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

- a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 3 de l'annexe II;
- b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;
- c) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol, les renseignements exigés par les alinéas 47a) et b) et les articles 48, 49 ou 50, selon le cas;
- d) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol, les renseignements exigés par l'article 57. DORS/89-491, art. 10; DORS/93-234, art. 21.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	VAPOUR HARMFUL	VAPEUR NOCIVE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Use under well-ventilated conditions.	Utiliser dans un espace bien aéré.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement (a) where the regulated product is a mixture; or  (b) where the regulated product is not a mixture	Énoncé de premiers soins additionnel a) lorsque le produit réglementé est un mélange  b) lorsque le produit réglementé n'est pas un mélange	Contains (petroleum distillate or type of petroleum distillate).  Contains (type of petroleum distillate).	Contient (distillat de pétrole ou genre de distillat de pétrole).  Contient (genre de distillat de pétrole).



39. (1) Paragraphs 37(a) and (b) and 38(a) and (b) do not apply in respect of a regulated product that

- (a) is in solid form at 38°C;
- (b) is in a liquid or semi-liquid form and has a viscosity of not less than 13 mm<sup>2</sup>/s at 38°C, unless
  - (i) it is intended for use as an aerosol or spray, or
  - (ii) it separates on standing for one month at 0°C and results in a part of the regulated product being a petroleum distillate that has a viscosity of less than 13 mm<sup>2</sup>/s at 38°C;

(c) contains a pharmaceutical grade of mineral oil or light liquid paraffin and no other petroleum distillate; or

(d) is sold in packages containing not more than 5 mL of petroleum distillate.

(2) Sections 37 and 38 do not apply in respect of a regulated product that is dispensed at the time of sale into a storage tank directly connected to an internal combustion engine, gas turbine engine or heating appliance. SOR/89-491, s. 11; SOR/93-234, s. 22.

*Adhesives, cleaning solvents, thinning agents, dyes containing toluene or acetone, when such products or substances are packaged as consumer products*

40. The container of a regulated product included in item 4 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight of toluene, acetone or a combination of those substances shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) where the regulated product contains more than 2 mL of toluene or more than 5 mL of acetone, the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II;

(b) where the regulated product contains more than 2 mL of toluene or more than 5 mL of acetone, for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;

39. (1) Les alinéas 37a) et b) et 38a) et b) ne s'appliquent pas à un produit réglementé qui répond à l'une des conditions suivantes :

- a) il est sous forme solide à 38°C;
- b) il est sous forme liquide ou semi-liquide et a une viscosité d'au moins 13mm<sup>2</sup>/s à 38°C, à moins :
  - (i) qu'il soit destiné à être utilisé en aérosol ou en vaporisateur,
  - (ii) soit qu'il se sépare lorsqu'il est laissé au repos pendant un mois à 0°C et qu'une partie du produit réglementé soit alors un distillat de pétrole ayant une viscosité de moins de 13mm<sup>2</sup>/s à 38°C;

c) il contient une huile minérale ou une paraffine liquide légère de qualité pharmaceutique, mais aucun autre distillat de pétrole;

d) il est vendu en emballages contenant chacun au plus 5 mL de distillat de pétrole.

(2) Les articles 37 et 38 ne s'appliquent pas à un produit réglementé qui est vendu par remplissage d'un réservoir directement relié à un moteur à combustion interne, à un moteur à turbines à gaz ou à un appareil de chauffage. DORS/89-491, art. 11; DORS/93-234, art. 22.

*Substances adhésives, solvants de nettoyage, agents de dilution et teintures contenant du toluène ou de l'acétone, lorsque ces produits ou substances sont emballés comme produits de consommation*

40. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 4 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % poids/poids de toluène, d'acétone ou d'une combinaison de ces substances doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) lorsque le produit réglementé contient plus de 2 mL de toluène ou plus de 5 mL d'acétone, le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

b) lorsque le produit réglementé contient plus de 2 mL de toluène ou plus de 5 mL d'acétone, pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

(c) where the regulated product is packaged in an aerosol container, the information required by paragraphs 47 (a) and (b) and sections 48,49 or 50, whichever applies; and

(d) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol container, the information required by section 57. SOR/93-234, s. 23.

c) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol, les renseignements exigés par les alinéas 47a) et b) et les articles 48, 49 ou 50, selon le cas;

d) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol, les renseignements exigés par l'article 57. DORS/93-234, art. 23.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	VAPOUR HARMFUL POISON	VAPEUR NOCIVE POISON
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Use under well-ventilated conditions.	Utiliser dans un espace bien aéré.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (toluene, acetone or toluene and acetone).	Contient (du toluène, de l'acétone ou du toluène et de l'acétone).

41. The container of a regulated product included in item 4 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 10 per cent weight/weight of toluene, acetone or a combination of those substances shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) where the regulated product contains more than 2 mL of toluene or more than 5 mL of acetone, the hazard symbol set out in column II of item 3 of Schedule II;

(b) where the regulated product contains more than 2 mL of toluene or more than 5 mL of acetone, for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;

(c) where the regulated product is packaged in an aerosol container, the information required by paragraphs 47(a) and (b) and sections 48, 49 or 50, whichever applies; and

(d) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol container, the information required by section 57. SOR/93-234, s. 24.

41. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 4 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 10 % poids/poids de toluène, d'acétone ou d'une combinaison de ces substances doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) lorsque le produit réglementé contient plus de 2 mL de toluène ou plus de 5 mL d'acétone, le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 3 de l'annexe II;

b) lorsque le produit réglementé contient plus de 2 mL de toluène ou plus de 5 mL d'acétone, pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

c) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol, les renseignements exigés par les alinéas 47a) et b) et les articles 48, 49 ou 50, selon le cas;

d) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol, les renseignements exigés par l'article 57. DORS/93-234, art. 24.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés	
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	VAPOUR HARMFUL	VAPEUR NOCIVE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Use under well-ventilated conditions.	Utiliser dans un espace bien aéré.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (toluene, acetone or toluene and acetone).	Contient (du toluène, de l'acétone ou du toluène et de l'acétone).

*Fire-extinguishing fluids composed of or containing any halogenated aliphatic hydrocarbons, where such products are packaged as consumer products.*

*Liquides extincteurs composés de dérivés halogénés d'hydrocarbures aliphatiques ou en contenant, emballés comme produits de consommation.*

42. The container of a regulated product included in item 6 of Part II of Schedule I to the Act shall disclose, in respect of the regulated product,

42. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 6 de la partie II de l'annexe I de la Loi doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

(a) the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II; and

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 3 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/89-491, s. 12.

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 3 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/89-491, art. 12.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés	
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	DANGEROUS GAS FORMED WHEN USED TO EXTINGUISH FLAME OR ON CONTACT WITH HEAT	DONNE UN GAZ DANGEREUX AU CONTACT DE LA CHALEUR OU LORSQU'UTILISÉ POUR ÉTEINDRE LE FEU
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelle	If used in an enclosed space, do not breathe fumes. After use, do not enter area until well-ventilated and all smell of chemical has disappeared. Contains ( <i>generic name of product</i> ).	Si utilisé dans un espace clos, ne pas respirer les vapeurs. Après usage, ne pas entrer dans les lieux avant qu'ils aient été bien aérés et que toute odeur du produit chimique ait disparu. Contient ( <i>nom générique du produit</i> ).

*Antifreeze preparations containing ethylene glycol or diethylene glycol, when such preparations are packaged as consumer products.*

*Préparations anti-gel contenant de l'éthylène-glycol ou du diéthylène-glycol, lorsque ces préparations sont emballées comme produits de consommation*

43. The container of a regulated product included in item 7 of Part II of Schedule I to the Act that contains 40 per cent or more weight/weight of ethylene glycol, diethylene glycol or a combination of those substances shall disclose, in respect of the regulated product,

43. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 7 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 40 % poids/poids d'éthylène-glycol, de diéthylène-glycol ou d'une combinaison de ces substances doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

(a) the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II; and

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 25. SOR/94-689, s. 4.

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 25. DORS/94-689, art. 4.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Column IV/ Colonne IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, induce vomiting if patient is alert. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, si la personne est consciente, faire vomir. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
4.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of glycol or glycols).	Contient (nom de glycol ou des glycols).

44. The container of a regulated product included in item 7 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more but less than 40 per cent weight/weight of ethylene glycol, diethylene glycol or a combination of those substances shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 3 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 26.

44. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 7 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % et moins de 40 % poids/poids d'éthylène-glycol, de diéthylène-glycol ou d'une combinaison de ces substances doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 3 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 26.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Column IV/ Colonne IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, induce vomiting if patient is alert. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, si la personne est consciente, faire vomir. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
4.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains ( <i>name of glycol or glycols</i> ).	Contient ( <i>nom de glycol ou des glycols</i> ).

*Turpentine or products containing turpentine including gum turpentine, steam distilled wood turpentine, sulphate wood turpentine and destructively distilled wood turpentine, when the turpentine or such products are packaged as consumer products*

*Térébenthine ou produits contenant de la térébenthine, notamment, térébenthine de la gemme et térébenthines du bois obtenues par distillation à la vapeur, par le procédé au sulfate et par distillation sèche, lorsque la térébenthine ou les produits en contenant sont emballés comme produits de consommation*

45. The container of a regulated product included in item 8 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight of turpentine and more than 2 mL of turpentine shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 27.

45. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 8 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % poids/poids de térébenthine et plus de 2 mL de térébenthine doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 27.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Harmful or fatal if swallowed. Avoid breathing fumes.	Il est nocif et peut être mortel d'avaler ce produit. Éviter de respirer les vapeurs.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains turpentine.	Contient de la térébenthine.

***Methyl alcohol or products containing methyl alcohol  
when the alcohol or such products are packaged as  
consumer products***

46. (1) Subject to subsection (2), the container of a regulated product included in item 9 of Part II of Schedule I to the Act that contains 1 per cent or more weight/weight of methyl alcohol shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) where the regulated product contains more than 5 mL of methyl alcohol, the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II;

(b) where the regulated product contains more than 5 mL of methyl alcohol, for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;

(c) where the regulated product is packaged in an aerosol container, the information required by paragraphs 47(a) and (b) and sections 48, 49 or 50, whichever applies; and

(d) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol container, the information required by section 57.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a regulated product that is dispensed at the time of sale into a storage tank directly connected to an internal combustion engine, gas turbine engine or heating appliance. SOR/89-491, s. 13; SOR/93-234, s. 28. SOR/94-689, s. 5.

***Alcool méthylique ou produits contenant de l'alcool  
méthylique, lorsque l'alcool ou les produits en  
contenant sont emballés comme produits de  
consommation***

46. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 9 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 1 % poids/poids d'alcool méthylique doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) lorsque le produit réglementé contient plus de 5 mL d'alcool méthylique, le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;

b) lorsque le produit réglementé contient plus de 5 mL d'alcool méthylique, pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

c) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol, les renseignements exigés par les alinéas 47a) et b) et les articles 48, 49 ou 50, selon le cas;

d) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol, les renseignements exigés par l'article 57.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit réglementé qui est vendu par remplissage d'un réservoir directement relié à un moteur à combustion interne, à un moteur à turbines à gaz ou à un appareil de chauffage. DORS/93-234, art. 28. DORS/94-689, art. 5.



TABLE/TABLEAU

	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	May cause blindness if swallowed. Avoid contact with eyes. Cannot be made non-poisonous. Use only in a well-ventilated area. Keep away from heat and open flame.	L'ingestion de ce produit peut causer la cécité. Éviter tout contact avec les yeux. Ne peut pas être rendu non toxique. N'utiliser que dans un espace bien aéré. Tenir loin de la chaleur et de la flamme nue.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins		
	(a) where the regulated product contains less than 10 per cent weight/weight of methyl alcohol; or	a) lorsque le produit réglementé contient moins de 10 % poids/poids d'alcool méthylique	FIRST AID TREATMENT In case of contact with eyes, flush thoroughly with water. If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas de contact avec les yeux, bien rincer à grande eau. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
	(b) where the regulated product contains 10 per cent or more weight/weight of methyl alcohol	b) lorsque le produit réglementé contient au moins 10 % poids/poids d'alcool méthylique	FIRST AID TREATMENT In case of contact with eyes, flush thoroughly with water. If swallowed, induce vomiting if patient is alert. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas de contact avec les yeux, bien rincer à grande eau. En cas d'ingestion, si la personne est consciente, faire vomir. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains methyl alcohol.	Contient de l'alcool méthylique.

*Disposable metal containers of consumer products designed to release pressurized contents by the use of a manually operated valve which forms an integral part of the container*

*Contenants métalliques non réutilisables de produits de consommation conçus pour laisser s'échapper un contenu sous pression lorsqu'on se sert d'une valve actionnée à la main qui fait partie intégrante du contenant*

47. A container included in item 10 of Part II of Schedule I to the Act shall disclose the following information:

47. Un contenant qui est visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe I de la Loi doit indiquer :

(a) the hazard symbol set out in column II of item 10 of Schedule II;

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 10 de l'annexe II;

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 3 of the table, the information set out in columns III and IV of those items; and

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 3 du tableau du présent article, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

(c) the information required by section 48, 49 or 50, whichever applies. SOR/93-234, s. 29.

c) les renseignements exigés par les articles 48, 49 ou 50, selon le cas. DORS/93-234, art. 29.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Colonne IV Français/French	
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	CONTAINER MAY EXPLODE IF HEATED	CE CONTENANT PEUT EXPLOSER S'IL EST CHAUFFÉ
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Contents under pressure. Do not place in hot water or near radiators, stoves or other sources of heat. Do not puncture or incinerate container or store at temperatures over 50°C.	Contenu sous pression. Ne pas mettre dans l'eau chaude ni près des radiateurs, poêles ou autres sources de chaleur. Ne pas percer le contenant, ni le jeter au feu, ni le conserver à des températures dépassant 50°C.

48. Where a container included in item 10 of Part II of Schedule I to the Act produces a flashback or flame projection of the product contained therein of at least 45 cm when tested in accordance with Schedule III, the container shall disclose

(a) the hazard symbol set out in column II of item 4 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 3 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 30. SOR/94-689, s. 6.

48. Un contenant qui est visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui, lors de l'essai effectué conformément à l'annexe III, donne un retour de flamme ou une projection de la flamme du produit qu'il contient d'au moins 45 cm doit indiquer :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 4 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 3 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 30. DORS/94-689, art. 6.

TABLE/TABLEAU

	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	EXTREMELY FLAMMABLE	EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not use in presence of open flame or spark.	Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue ou d'étincelles.

49. Where a container included in item 10 of Part II of Schedule I to the Act produces a flame projection of the product contained therein of 15 cm or more but less than 45 cm when tested in accordance with Schedule III, the container shall disclose

(a) the hazard symbol set out in column II of item 5 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 3 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 31. SOR/94-689, s. 7

49. Un contenant qui est visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui, lors de l'essai effectué conformément à l'annexe III, donne une projection de la flamme du produit qu'il contient d'au moins 15 cm et de moins de 45 cm doit indiquer :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 5 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 3 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 31. DORS/94-689, art. 7.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING  AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	FLAMMABLE  INFLAMMABLE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not use in presence of open flame or spark.  Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue ou d'étincelles.

50. Where a container included in item 10 of Part II of Schedule I to the Act produces a flame projection of the product contained therein of less than 15 cm when tested in accordance with Schedule III, the container shall disclose

(a) the hazard symbol set out in column II of item 6 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 3 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 32. SOR/94-689, s. 8.

50. Un contenant qui est visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui, lors de l'essai effectué conformément à l'annexe III, donne une projection de la flamme du produit qu'il contient de moins de 15 cm doit indiquer :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 6 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 3 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 32. SORS/94-689, art. 8.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	FLAMMABLE	INFLAMMABLE
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not use in presence of open flame or spark.	Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue ou d'étincelles.

***Alkyl cyanoacrylate adhesives, where such products are packaged as consumer products.***

51. The container of a regulated product included in item 11 of Part II of Schedule I to the Act shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) in the case of a container that is the only container, for each of the particulars set out in column I of items 1, 2 and 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items;

(b) in the case of a container that is not an outer container, other than a container referred to in paragraph (a), for each of the particulars set out in column I of item 3 of the table, the information set out in columns III and IV of that item; and

(c) in the case of an outer container, for each of the particulars set out in column I of items 1, 2 and 4 of the table, the information set out in columns III and IV of those items.

***Produits adhésifs au cyanoacrylate d'alkyle, emballés comme produits de consommation***

51. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 11 de la partie II de l'annexe I de la Loi doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) dans le cas d'un contenant qui est le seul contenant, pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1, 2 et 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

b) dans le cas d'un contenant qui n'est pas un contenant extérieur, à l'exception d'un contenant visé à l'alinéa a), pour chaque élément figurant à la colonne II de l'article 3 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV;

c) dans le cas d'un contenant extérieur, pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1, 2 et 4 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV.

TABLE/TABLEAU

Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	WARNING AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	BONDS SKIN INSTANTLY. AVOID CONTACT WITH EYES, MOUTH AND SKIN. KEEP AWAY FROM CHILDREN. READ FIRST AID INSTRUCTIONS. COLLE INSTANTANÉMENT À LA PEAU. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LES YEUX, LA BOUCHE ET LA PEAU. TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. LIRES LES CONSEILS DE PREMIERS SOINS.
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Warning: bonds skin. Eyelid bonding: consult a physician. Skin bonding: soak and ease apart gently. Keep away from children. Avertissement : colle à la peau. Paupières collées : consulter un médecin. Peau collée : tremper et séparer graduellement. Tenir hors de la portée des enfants.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT Eyelid or mouth bonding: Seek medical aid. Do not force apart. Skin bonding: Excessive force may tear skin. Ease apart gently. Soaking in water or nail polish remover may assist. Skin contact without bonding: Flush immediately with water. Contains cyanoacrylate. PREMIERS SOINS Paupières ou lèvres collées : consulter un médecin. Ne pas tenter de décoller. Peau collée: séparer graduellement pour ne pas déchirer la peau. Au besoin, tremper dans de l'eau ou du dissolvant pour vernis à ongles. Simples bavures sans adhésion : rincer immédiatement à grande eau. Contient du cyanoacrylate.

*Pine oils, where such products are packaged as consumer products including:*

*(a) synthetic pine oils;*

*(b) pine wood extracts containing alpha terpineol or other terpene alcohols or a mixture of these substances with ethers and hydrocarbons; and*

*(c) products containing pine oils*

52. The container of a regulated product included in item 33 of Part II of Schedule I to the Act that contains 10 per cent or more weight/weight and more than 2 mL of pine oil shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/93-234, s. 33. SOR/94-689, s. 9.

*Essences de pin emballées comme produits de consommation, y compris :*

*a) essences de pin synthétiques;*

*b) extraits de bois de pin contenant du terpinéol alpha ou autres alcools de terpène, ou un mélange de ces substances avec des éthers et des hydrocarbures;*

*c) produits contenant des essences de pin.*

52. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 33 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 10 % poids/poids d'essence de pin et plus de 2 mL d'essence de pin doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 33. DORS/94-689, art. 9.

TABLE/TABLEAU

	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles		
	(a) where the regulated product is packaged in an aerosol or pump spray container; or	a) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol ou un contenant de pulvérisateur à pompe	DIRECT INHALATION OF SPRAY MAY BE HARMFUL.	L'INHALATION DIRECTE DE CE PRODUIT PEUT ÊTRE NOCIVE
	(b) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container	b) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe	HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED.	IL EST NOCIF ET PEUT ÊTRE MORTEL D'AVALER CE PRODUIT
4.	Where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container, first aid statements	Lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe, les énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statements	Énoncés de premiers soins additionnels		
	(a) where the regulated product is packaged in an aerosol or pump spray container; or	a) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol ou un contenant de pulvérisateur à pompe	FIRST AID TREATMENT Contains pine oil.	PREMIERS SOINS Contient de l'essence de pin.
	(b) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container	b) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe	Contains pine oil.	Contient de l'essence de pin.



53. The container of a regulated product included in item 33 of Part II of Schedule I to the Act that contains less than 10 per cent weight/weight and more than 2 mL of pine oil shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in column III and IV of those items. SOR/93-234, s. 34. SOR/94-689, s. 10.

53. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 33 de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient moins de 10 % poids/poids d'essence de pin et plus de 2 mL d'essence de pin doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/93-234, art. 34. DORS/94-689, art. 10.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I Particulars	Colonne II/ Column II Éléments	Column III/ Colonne III English/Anglais Signal word and statements	Colonne IV/ Column IV Français/French Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	POISON	POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles		
	(a) where the regulated product is packaged in an aerosol or pump spray container; or	a) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol ou un contenant de pulvérisateur à pompe	DIRECT INHALATION OF SPRAY MAY BE HARMFUL	L'INHALATION DIRECTE DE CE PRODUIT PEUT ÊTRE NOCIVE
	(b) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container	b) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe	HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED	IL EST NOCIF ET PEUT ÊTRE MORTEL D'AVALER CE PRODUIT
4.	Where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container, first aid statements	Lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe, les énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT If swallowed, call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.

TABLE/TABLEAU - (Concluded/Suite et fin)

	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
5.	Additional first aid statements	Énoncés de premiers soins additionnels		
	(a) where the regulated product is packaged in an aerosol or pump spray container; or	a) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant aérosol ou un contenant de pulvérisateur à pompe	FIRST AID TREATMENT Contains pine oil.	PREMIERS SOINS Contient de l'essence de pin.
	(b) where the regulated product is packaged in a container other than an aerosol or pump spray container	b) lorsque le produit réglementé est emballé dans un contenant autre qu'un contenant aérosol ou qu'un contenant de pulvérisateur à pompe	Contains pine oil.	Contient de l'essence de pin.

*Polishes, cleaning agents, liquid coating materials, paint and varnish removers containing 1,1,2-trichloroethane, 1,2-dichloroethane or chloroform where such products or substances are packaged as consumer products.*

*Encaustiques, agents de nettoyage, revêtements protecteurs liquides, décapants pour peintures et vernis contenant du 1,1,2-trichloroéthane, du 1,2-dichloroéthane ou du chloroforme, lorsque ces substances ou produits sont emballés comme produits de consommation.*

54. The container of a regulated product included in item 42 (as enacted by Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988 and registered as SOR/88-558, and numbered as item 41 in the December 31, 1989 loose-leaf consolidation of the Statutes of Canada) of Part II of Schedule I to the Act that contains 50 per cent or more weight/weight and more than 100 mg of chloroform or 20 per cent or more weight/weight of 1,1,2-trichloroethane shall disclose, in respect of the regulated product,

54. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 42 (édicte par le décret C.P. 1988-2456 du 31 octobre 1988 portant le numéro d'enregistrement DORS/88-558 et désigné comme l'article 41 dans l'édition à feuilles mobiles des Lois du Canada à jour au 31 décembre 1989) de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 50 % poids/poids de chloroforme et plus de 100 mg de chloroforme ou au moins 20 % poids/poids de 1,1,2-trichloroéthane doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

(a) the hazard symbol set out in column II of item 1 of Schedule II; and

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 1 de l'annexe II;

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/91-349, s. 2; SOR/93-234, s. 35; SOR/95-530, s. 3.

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/91-349, art. 2; DORS/93-234, art. 35; DORS/95-530, art. 3.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Signal word	Mot indicateur	DANGER	DANGER
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	VAPOUR EXTREMELY HARMFUL POISON	VAPEUR EXTRÊMEMENT NOCIVE POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Use under well-ventilated conditions. Do not breathe fumes.	Utiliser dans un espace bien aéré. Ne pas respirer les vapeurs.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT Give patient air. If spilled on clothing, remove quickly. If swallowed, do not give patient any alcohol. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS Donner de l'air à la personne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. En cas d'ingestion, ne pas donner d'alcool à la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of compound).	Contient (nom du composé).

55. The container of a regulated product included in item 42 (as enacted by Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988 and registered as SOR/88-558, and numbered as item 41 in the December 31, 1989 loose-leaf consolidation of the Statutes of Canada) of Part II of Schedule I to the Act that contains 20 per cent or more but less than 50 per cent weight/weight and more than 100 mg of chloroform, 30 per cent or more weight/weight of 1,2 dichloroethane or 5 per cent or more but less than 20 per cent weight/weight of 1,1,2-trichloroethane shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 2 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/91-349, s. 3; SOR/93-234, s. 36; SOR/95-530, s. 4.

55. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 42 (édicte par le décret C.P. 1988-2456 du 31 octobre 1988 portant le numéro d'enregistrement DORS/88-558 et désigné comme l'article 41 dans l'édition à feuilles mobiles des Lois du Canada à jour au 31 décembre 1989) de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 20 % et moins de 50 % poids/poids de chloroforme et plus de 100 mg de chloroforme, au moins 30 % poids/poids de 1,2-dichloroéthane ou au moins 5 % et moins de 20 % poids/poids de 1,1,2-trichloroéthane, doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 2 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/89-491, art. 14, DORS/91-349, art. 3; DORS/93-234, art. 36; DORS/95-530, art. 4.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Colonne II/ Column II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Colonne IV/ Column IV Français/French
Item/ Article	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER», le mot indicateur	WARNING	AVERTISSEMENT
2.	Primary hazard statement	Mention de danger principale	VAPOUR VERY HARMFUL POISON	VAPEUR TRÈS NOCIVE POISON
3.	Additional hazard statements	Mentions de danger additionnelles	Use under well-ventilated conditions. Do not breathe fumes.	Utiliser dans un espace bien aéré. Ne pas respirer les vapeurs.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT Give patient air. If spilled on clothing, remove quickly. If swallowed, do not give patient any alcohol. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS Donner de l'air à la personne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. En cas d'ingestion, ne pas donner d'alcool à la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of compound).	Contient (nom du composé).

56. The container of a regulated product included in item 42 (as enacted by Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988 and registered as SOR/88-558, and numbered as item 41 in the December 31, 1989 loose-leaf consolidation of the Statutes of Canada) of Part II of Schedule I to the Act that contains 0.4 per cent or more but less than 20 per cent weight/weight and more than 100 mg of chloroform, 5 per cent or more but less than 30 per cent weight/weight of 1,2-dichloroethane or 0.2 per cent or more but less than 5 per cent weight/weight of 1,1,2-trichloroethane shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) the hazard symbol set out in column II of item 3 of Schedule II; and

(b) for each of the particulars set out in column I of items 1 to 5 of the table, the information set out in columns III and IV of those items. SOR/91-349, s. 4; SOR/93-234, s. 37; SOR/95-530, s. 5.

56. Le contenant d'un produit réglementé qui est visé à l'article 42 (édicte par le décret C.P. 1988-2456 du 31 octobre 1988 portant le numéro d'enregistrement DORS/88-558 et désigné comme l'article 41 dans l'édition à feuilles mobiles des Lois du Canada à jour au 31 décembre 1989) de la partie II de l'annexe I de la Loi et qui contient au moins 0,4 % mais moins de 20 % poids/poids de chloroforme et plus de 100 mg de chloroforme, au moins 5 % et moins de 30 % poids/poids de 1,2-dichloroéthane ou au moins 0,2 % et moins de 5 % poids/poids de 1,1,2-trichloroéthane doit indiquer, relativement à ce produit réglementé :

a) le signal de danger figurant à la colonne II de l'article 3 de l'annexe II;

b) pour chaque élément figurant à la colonne II des articles 1 à 5 du tableau, les renseignements inscrits aux colonnes III et IV. DORS/91-349, art. 4; DORS/93-234, art. 37; DORS/95-530, art. 5.

TABLE/TABLEAU

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III English/Anglais	Column IV/ Colonne IV Français/Français
	Particulars	Éléments	Signal word and statements	Mot indicateur, mentions et énoncés
1.	Where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed, the signal word	Lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» ou «AVERTISSEMENT», le mot indicateur	CAUTION	ATTENTION
2.	Primary hazard statements	Mentions de danger principales	VAPOUR HARMFUL POISON	VAPEUR NOCIVE POISON
3.	Additional hazard statement	Mention de danger additionnelle	Do not breathe fumes.	Ne pas respirer les vapeurs.
4.	First aid statements	Énoncés de premiers soins	FIRST AID TREATMENT Give patient air. If spilled on clothing, remove quickly. If swallowed, do not give patient any alcohol. Call physician or poison control centre immediately.	PREMIERS SOINS Donner de l'air à la personne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. En cas d'ingestion, ne pas donner d'alcool à la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin ou un centre anti-poison.
5.	Additional first aid statement	Énoncé de premiers soins additionnel	Contains (name of compound).	Contient (nom du composé).

*Requirements in Respect of Flash Point*

57. Where the container of a regulated product is not an aerosol container and the regulated product is described in section 37, 38, 40, 41 or 46, the container shall disclose, in respect of the regulated product,

(a) where the flash point of the regulated product is not more than  $-5^{\circ}\text{C}$  when the regulated product is tested in accordance with a closed cup test method,

- (i) the hazard symbol set out in column II of item 4 of Schedule II,
- (ii) the signal word "DANGER", and
- (iii) the primary hazard statements "EXTREMELY FLAMMABLE" and "EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE";

(b) where the flash point of the regulated product is more than  $-5^{\circ}\text{C}$  but not more than  $8^{\circ}\text{C}$  when the regulated product is tested in accordance with a closed cup test method,

- (i) the hazard symbol set out in column II of item 5 of Schedule II,
- (ii) where no other provision of this Part requires the word "DANGER" to be disclosed in respect of the regulated product, the signal words "WARNING" and "AVERTISSEMENT",
- (iii) the primary hazard statements "FLAMMABLE" and "INFLAMMABLE";

(c) where the flash point of the regulated product is more than  $8^{\circ}\text{C}$  but not more than  $20^{\circ}\text{C}$  when the regulated product is tested in accordance with a closed cup test method,

- (i) the hazard symbol set out in column II of item 6 of Schedule II,
- (ii) where no other provision of this Part requires the word "DANGER" or "WARNING" to be disclosed in respect of the regulated product, the signal words "CAUTION" and "ATTENTION", and
- (iii) the primary hazard statements "FLAMMABLE" and "INFLAMMABLE"; and

(d) where the flash point of the regulated product is  $65^{\circ}\text{C}$  or less when tested in accordance with a closed cup test method, the additional hazard statement "Keep from open flame or spark." and "Tenir loin de la flamme nue ou des étincelles." SOR/93-234, s. 38.

58. (Deleted) SOR/93-234, s. 39.

*Exigences relatives au point d'éclair*

57. Le contenant d'un produit réglementé qui n'est pas un contenant aérosol et qui contient un produit réglementé visé aux articles 37, 38, 40, 41 ou 46 doit indiquer les renseignements suivants relativement au produit réglementé:

a) si le point d'éclair du produit réglementé est d'au plus  $-5^{\circ}\text{C}$  lorsque celui-ci est soumis à un essai en vase fermé :

- (i) le signal de danger visé à la colonne II de l'article 4 de l'annexe II,
- (ii) le mot indicateur «DANGER»,
- (iii) les mentions de danger principales «EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE» et «EXTREMELY FLAMMABLE»;

b) si le point d'éclair du produit réglementé est supérieur à  $-5^{\circ}\text{C}$  sans dépasser  $8^{\circ}\text{C}$  lorsque celui-ci est soumis à un essai en vase fermé :

- (i) le signal de danger visé à la colonne II de l'article 5 de l'annexe II,
- (ii) lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication du mot «DANGER» relativement au produit contrôlé, les mots indicateurs «AVERTISSEMENT» et «WARNING»,
- (iii) les mentions de danger principales «INFLAMMABLE» et «FLAMMABLE»;

c) si le point d'éclair du produit réglementé est supérieur à  $8^{\circ}\text{C}$  sans dépasser  $20^{\circ}\text{C}$  lorsque celui-ci est soumis à un essai en vase fermé :

- (i) le signal de danger visé à la colonne II de l'article 6 de l'annexe II,
- (ii) lorsqu'aucune autre disposition de la présente partie n'exige l'indication des mots «DANGER» ou «AVERTISSEMENT» relativement au produit contrôlé, les mots indicateurs «ATTENTION» et «CAUTION»,
- (iii) les mentions de danger principales «INFLAMMABLE» et «FLAMMABLE»;

d) si le point d'éclair du produit réglementé est d'au plus  $65^{\circ}\text{C}$  lorsque celui-ci est soumis à un essai en vase fermé, les mentions de danger additionnelles suivantes : «Tenir loin de la flamme nue ou des étincelles.» et «Keep from open flame or spark.» DORS/93-234, art. 38.

58. (Abrogé) DORS/93-234, art. 39.

SCHEDULE I

(Section 11)

TEST FOR DETERMINING WHETHER A  
CONTAINER IS A CHILD-RESISTANT CONTAINER

*Application*

1. This test is for use in determining whether a container is a child-resistant container.

*Composition of Test Group*

2. (1) For the purposes of this test, the test group shall consist of

- (a) Where the test is conducted using a single procedure, 200 children; and
- (b) where the test is conducted using a sequential procedure, the number of children required to meet the requirements of subsection 7(4).

(2) The children who make up the test group referred to in subsection (1) shall

- (a) subject to subsection (4), be children who have not taken part in any previous test for determining whether a container is a child-resistant container;
- (b) be healthy, normal and without any obvious physical or mental handicap; and
- (c) be between 42 and 51 months of age.

(3) Each test group shall be made up in such a way that

- (a) each one-month age group between 42 and 51 months is equally represented, within plus or minus 10 per cent; and

- (b) both sexes are equally represented in each age group referred to in paragraph (a), within plus or minus 10 per cent.

(4) A test group may consist of children who have taken part in one previous test for determining whether a container is a child-resistant container if that previous test involved a container of a type that had an opening arrangement different in principle from the opening arrangement in this test.

*Containers for Testing*

3. (1) A new container shall be provided for each member of the test group.

ANNEXE I

(article 11)

ESSAI POUR ÉTABLIR SI UN CONTENANT EST UN  
CONTENANT PROTÈGE-ENFANTS

*Objet*

1. Le présent essai a pour objet de déterminer si un contenant est un contenant protégé-enfants.

*Constitution du groupe-témoin*

2. (1) Pour le présent essai, le groupe-témoin est composé:

- a) lorsque l'essai est effectué en une seule étape, de 200 enfants;

- b) lorsque l'essai est effectué en plusieurs étapes, du nombre d'enfants nécessaire pour répondre aux exigences du paragraphe 7(4).

(2) Les enfants qui forment le groupe-témoin visé au paragraphe (1) doivent répondre aux conditions suivantes :

- a) sous réserve du paragraphe (4), n'avoir jamais participé à un essai pour déterminer si un contenant est un contenant protégé-enfants;
- b) être en bonne santé, normaux et manifestement exempts de tout handicap physique ou mental;
- c) être âgés de 42 à 51 mois.

(3) Chaque groupe-témoin est formé de façon à assurer à la fois :

- a) une représentation égale, avec une marge d'inégalité n'excédant pas 10 %, de chaque groupe d'âge de un mois allant de 42 à 51 mois;
- b) une représentation égale, avec une margin d'inégalité n'excédant pas 10 %, de chaque sexe dans chaque groupe d'âge visé à l'alinéa a).

(4) Un groupe-témoin peut être composé d'enfants qui ont auparavant participé à un seul essai pour déterminer si un contenant est un contenant protégé-enfants, si cet essai portait sur un contenant dont le mécanisme d'ouverture différait en principe de celui du contenant qui fait l'objet du présent essai.

*Contenants mis à l'essai*

3. (1) Un contenant neuf est fourni à chacun des membres du groupe-témoin.

(2) Containers that incorporate a tamper-evident seal shall have the seal broken.

(3) Before a container is tested, it shall be opened and properly re-closed according to the manufacturer's instructions, if any.

#### *Procedure*

4. (1) The test shall be conducted as follows:

- (a) each group of children taking part in the test shall be in a place with which they are familiar, such as their usual school or kindergarten;
- (b) the children shall be grouped in pairs and each pair shall be supervised by an adult; and
- (c) the children shall be placed in such a way that they are not distracted by the activities of other children.

(2) The supervisor of a pair of children shall give a container to each child and ask the child to open it.

(3) Where a child succeeds in opening the container that the child was given during the first five-minute period of the test, the test ends for that child at the time that the child so succeeds.

(4) Where a child fails to open the container that the child was given during the period referred to in subsection (3), the supervisor for that child shall

- (a) demonstrate in full view of the child how to open and re-close the container without placing any emphasis on the action of opening and without giving any verbal instructions on how to open it; and
- (b) give the container back to the child and ask the child to open it.

(5) The test ends for a child referred to in subsection (4) at the earlier of

- (a) the time when the child succeeds in opening the container, and
- (b) the end of the five-minute period following the giving back of the container to the child in accordance with paragraph (4)(b).

(6) The following rules apply to a child taking part in a test in respect of each of the test periods referred to in subsections (3) and (5):

- (a) if the child leaves the test area, action by the supervisor shall be limited to leading the child back to the test area and requesting that the child continue the test;

(2) Si le contenant mis à l'essai est muni d'un sceau de protection visible, ce sceau doit être brisé.

(3) Avant que le contenant soit mis à l'essai, il doit être ouvert et correctement refermé conformément aux instructions du fabricant, le cas échéant.

#### *Méthode*

4. (1) L'essai s'effectue de la façon suivante :

- a) le lieu d'exécution de l'essai est un milieu familier au groupe d'enfants participant à l'essai, notamment leur école ou leur garderie habituelle;
- b) les enfants sont groupés deux par deux et chaque couple d'enfants est surveillé par un adulte;
- c) chaque couple d'enfants est placé de façon à ne pas être dérangé par les autres enfants.

(2) Le surveillant d'un couple d'enfants remet un contenant à chacun d'eux et leur demande de l'ouvrir.

(3) Si l'enfant réussit à ouvrir le contenant dans les cinq premières minutes de l'essai, l'essai est dès lors terminé pour cet enfant.

(4) Si l'enfant ne réussit pas à ouvrir le contenant dans la période visée au paragraphe (3), le surveillant qui en est responsable doit :

- a) d'abord faire devant l'enfant une démonstration sur la façon d'ouvrir et de refermer le contenant, sans mettre l'accent, par des mouvements, sur l'action d'ouvrir et sans donner d'instructions verbales sur le procédé d'ouverture;
- b) remettre de nouveau le contenant à l'enfant et lui demander de l'ouvrir.

(5) Dans le cas de l'enfant visé au paragraphe (4), l'essai se termine à celui des moments suivants qui survient le premier :

- a) lorsque l'enfant réussit à ouvrir le contenant;
- b) à la fin de la période de cinq minutes qui suit le moment où le contenant a été remis de nouveau à l'enfant conformément à l'alinéa (4)b).

(6) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard de tout enfant participant à l'essai, pendant chacune des périodes d'essai visées aux paragraphes (3) et (5) :

- a) si l'enfant quitte le lieu d'exécution de l'essai, le surveillant qui en est responsable doit simplement l'y ramener et lui demander de poursuivre l'essai;
- b) rien ne doit être fait pour empêcher l'enfant de se servir



- (b) no attempt shall be made to stop the child from using the child's teeth or any other means the child may choose to open the container;
- (c) no tool or implement that could be used by the child to open the container shall be accessible to the child, except a tool or implement that is supplied as part of the design of the container;
- (d) where a tool or implement is supplied as part of the design of a container, the tool or implement shall be given to the child at the same time as the container is given to the child and without otherwise having been drawn to the attention of the child; and
- (e) the child shall remain in the test area until the appropriate test period ends, regardless of whether the child succeeds in opening the container before the five-minute period ends.

#### *Results*

5. For the purposes of sections 6, 7 and 8, a container tested

- (a) obtains a positive result if it was not opened by a child or the child did not gain access to the contents during one of the periods referred to in subsection 4(3) or (5); and
- (b) obtains a negative result if it was opened by a child or the child gained access to any of the contents during one of the periods referred to in subsection 4(3) or (5).

6. After each of the periods referred to in subsection 4(3) or (5) has ended, the following information shall be recorded in respect of each container tested:

- (a) whether the container obtained a positive or negative result during the period referred to in subsection 4(3);
- (b) where applicable, whether the container obtained a positive or negative result during the period referred to in subsection 4(5);
- (c) whether the child taking part in the test left the test area at any time during either of the periods referred to in subsection 4(3) or (5); and
- (d) whether the child taking part in the test used the child's teeth or any means other than the child's hands to open the container.

#### *Expression of Results for Sequential Procedure*

7. (1) Where the test is conducted using a sequential procedure, the result for each container tested shall be plotted on a chart identical to

- (a) Figure 1, for the result obtained during the period

de ses dents ou de tout autre moyen qu'il pourrait choisir pour ouvrir le contenant;

- c) l'enfant ne doit avoir accès à aucun outil ou accessoire dont il pourrait se servir pour ouvrir le contenant, à moins que cet outil ou accessoire ne fasse partie du contenant;
- d) lorsqu'un outil ou accessoire fait partie du contenant, il doit être fourni à l'enfant au moment même où le contenant lui est remis sans qu'on attire son attention sur cet outil ou accessoire;
- e) l'enfant doit rester au lieu d'exécution de l'essai jusqu'à la fin de la période d'essai, qu'il réussisse ou non à ouvrir le contenant avant que les cinq minutes se soient écoulées.

#### *Résultats*

5. Pour l'application des articles 6 à 8, le contenant mis à l'essai donne :

- a) un résultat positif s'il n'a pas été ouvert par l'enfant ou si celui-ci n'a pas réussi à en atteindre le contenu au cours de l'une des périodes visées aux paragraphes 4(3) ou (5);
- b) un résultat négatif s'il a été ouvert par l'enfant ou si celui-ci a réussi à en atteindre le contenu au cours de l'une des périodes visées aux paragraphes 4(3) ou (5).

6. A la fin de chaque période visée aux paragraphes 4(3) ou (5), les renseignements suivants sont consignés au sujet de chaque contenant mis à l'essai :

- a) le contenant a donné un résultat positif ou un résultat négatif au cours de la période visée au paragraphe 4(3);
- b) s'il y a lieu, le contenant a donné un résultat positif ou un résultat négatif au cours de la période visée au paragraphe 4(5);
- c) l'enfant participant à l'essai du contenant a quitté ou non le lieu d'exécution de l'essai à un moment quelconque au cours de l'une des périodes visées aux paragraphes 4(3) ou (5);
- d) l'enfant participant à l'essai du contenant s'est ou non servi de ses dents ou de tout autre moyen que ses mains pour ouvrir le contenant.

#### *Consignation des résultats de l'essai effectué en plusieurs étapes*

7. (1) Lorsque l'essai est effectué en plusieurs étapes, le résultat relatif à chacun des contenants mis à l'essai est consigné sur un graphique conforme à :

- a) la figure 1, pour le résultat obtenu au cours de la période visée au paragraphe 4(3);
- b) la figure 2, pour le résultat obtenu au cours de la période visée au paragraphe 4(5).

referred to in subsection 4(3); and

(b) Figure 2, for the result obtained during the period referred to in subsection 4(5).

(2) The result in respect of the first container tested during each of the periods referred to in subsection 4(3) or 4(5) shall be plotted on the appropriate chart

(a) where the result is positive, by filling in the square to the right of the filled-in square; and

(b) where the result is negative, by filling in the square immediately above the filled-in square.

(3) The result in respect of each container tested, other than the first container, during each of the periods referred to in subsection 4(3) or 4(5), shall be plotted on the appropriate chart

(a) where the result is positive, by filling in the square to the right of the immediately preceding filled-in square; and

(b) where the result is negative, by filling in the square immediately above the immediately preceding filled-in square.

(4) The sequential procedure is completed at the earliest of the times when

(a) the trail of filled-in squares on both charts passes into the success zone depicted on the charts,

(b) the trail of filled-in squares on one of the charts passes into the failure zone depicted on that chart, and

(c) 200 children have completed the test.

#### *Assessment of Results*

8. A container meets the requirements of this test and is a child-resistant container if

(a) where the test is conducted using a single procedure, positive results are obtained

(i) for at least 85 per cent of the containers tested during the period referred to in subsection 4(3), and

(ii) for at least 80 per cent of the containers tested during the period referred to in subsection 4(5); and

(b) where the test is conducted using a sequential procedure, the trail of filled-in squares ends in the success zone of both charts.

(2) Le résultat relatif au premier contenant mis à l'essai dans chacune des périodes visées aux paragraphes 4(3) ou (5) est consigné sur le graphique approprié :

a) dans le cas d'un résultat positif, par le noircissement de la case immédiatement à droite de la case qui est déjà noircie sur le graphique;

b) dans le cas d'un résultat négatif, par le noircissement de la case immédiatement au-dessus de la case qui est déjà noircie.

(3) Le résultat relatif à chaque contenant mis à l'essai, sauf le premier contenant, dans chacune des périodes visées aux paragraphes 4(3) ou (5) est consigné sur le graphique approprié :

a) dans le cas d'un résultat positif, par le noircissement de la case immédiatement à droite de la dernière case noircie;

b) dans le cas d'un résultat négatif, par le noircissement de la case immédiatement au-dessus de la dernière case noircie.

(4) L'essai effectué en plusieurs étapes prend fin à celui des moments suivants qui survient le premier :

a) dès que le tracé de carrés noircis sur chacun des deux graphiques entre dans la zone de réussite y figurant;

b) dès que le tracé de carrés noircis sur l'un des graphiques entre dans la zone d'échec y figurant;

c) dès que 200 enfants ont terminé l'essai.

#### *Interprétation des résultats*

8. Un contenant répond aux exigences du présent essai et est considéré comme un contenant protégé-enfants si :

a) dans le cas d'un essai effectué en une seule étape, des résultats positifs sont obtenus pour :

(i) au moins 85 % des contenants mis à l'essai dans la période visée au paragraphe 4(3),

(ii) au moins 80 % des contenants mis à l'essai dans la période visée au paragraphe 4(5);

b) dans le cas d'un essai effectué en plusieurs étapes, le tracé de carrés noircis sur chacun des deux graphiques entre dans la zone de réussite y figurant.

Figure 1

CHART OF SEQUENTIAL PROCEDURE IN RESPECT OF THE PERIOD REFERRED TO IN SUBSECTION 4(3) OF THE PERIOD REFERRED TO IN SUBSECTION 4(3) ÉTAPES - PÉRIODE VISÉE AU PARAGRAPHE 4(3) GRAPHIQUE DE L'ESSAI EFFECTUÉ EN PLUSIEURS ÉTAPES - PÉRIODE VISÉE AU PARAGRAPHE 4(3)

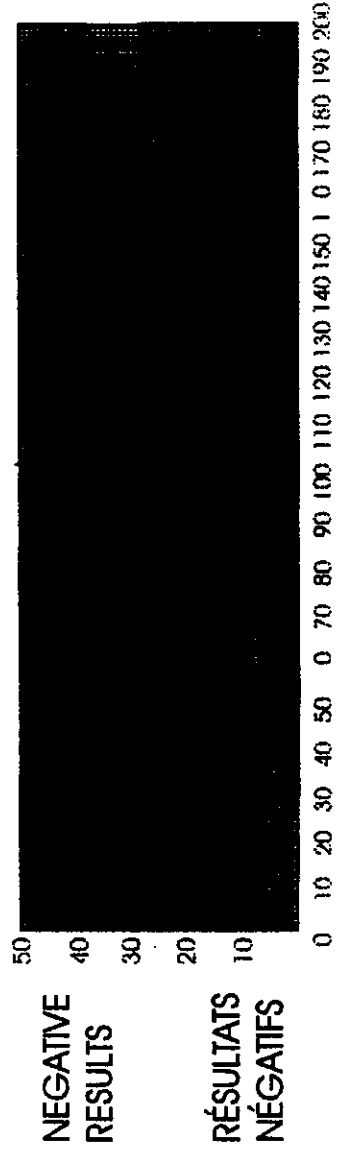
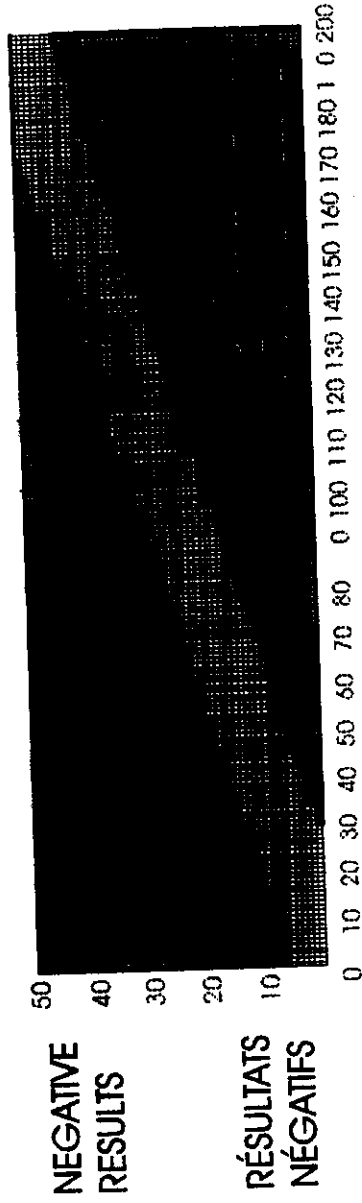


Figure 2






CHART FOR SEQUENTIAL PROCEDURE IN RESPECT OF THE PERIOD REFERRED TO IN SUBSECTION 4(5)  
GRAPHIQUE DE L'ESSAI EFFECTUÉ EN PLUSIEURS ÉTAPES - PÉRIODE VISÉE AU PARAGRAPHE 4(5)



SCHEDULE II/ANNEXE II

(Sections 2 and 16 and Part IV/articles 2 et 16 et partie IV)






HAZARD SYMBOLS AND SIGNAL WORDS/  
SIGNAUX DE DANGER ET MOTS INDICATEURS

Item/ Article	Column I/ Colonne I Nature of Hazard/ Nature du danger	Column II/ Colonne II Hazard Symbol/ Signal de danger	Column III/ Colonne III Signal Word/ Mot indicateur
1.	Poison		DANGER
2.	Poison		WARNING / AVERTISSEMENT
3.	Poison		CAUTION / ATTENTION
4.	Flammable / Inflammable		DANGER
5.	Flammable / Inflammable		WARNING / AVERTISSEMENT

SCHEDULE II - (Continued)/ANNEXE II - (suite)

(Sections 2 and 16 and Part IV/articles 2 et 16 et partie IV)

HAZARD SYMBOLS AND SIGNAL WORDS/  
SIGNAUX DE DANGER ET MOTS INDICATEURS

Item/ Article	Column I/ Colonne I Nature of Hazard/ Nature du danger	Column II/ Colonne II Hazard Symbol/ Signal de danger	Column III/ Colonne III Signal Word/ Mot indicateur
6.	Flammable / Inflammable		CAUTION / ATTENTION
7.	Corrosive / Corrosif		DANGER
8.	Corrosive / Corrosif		WARNING / AVERTISSEMENT
9.	Corrosive / Corrosif		CAUTION / ATTENTION
10.	Explosive / Explosif		CAUTION / ATTENTION